

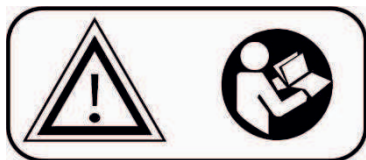
**IT** MANUALE D'ISTRUZIONI  
(Traduzione delle istruzioni originali)

**EN** INSTRUCTION MANUAL  
(Original instructions)

**FR** MANUEL D'INSTRUCTIONS  
(Traduction des instructions originales)

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG  
(Übersetzung der Originalanweisungen)

**ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES  
(Traducción de las instrucciones originales)



**ATTENZIONE!**

Prima di utilizzare questo prodotto,  
leggere attentamente le istruzioni  
per l'uso.



**SANDRI®  
GARDEN**

**FORBICI  
PER POTATURA**

**SG-FP SNAP LITIO**

cod. 70330-25

**SG-FP 32 LITIO**

cod. 70330-35





IT

# MANUALE DI ISTRUZIONI

(Traduzione delle istruzioni originali)

## FORBICI PER POTATURA

### SG-FP SNAP LITIO

cod. 70330-25

### SG-FP 32 LITIO

cod. 70330-35





Gentile Cliente,

desideriamo ringraziarla per aver scelto un prodotto della gamma SANDRIGARDEN, che ci auguriamo sia all'altezza delle Sue aspettative. Le ricordiamo, inoltre, che il prodotto da Lei acquistato mira a soddisfare l'hobbista esigente nonostante non sia finalizzato ad un uso in campo professionale.

Al fine di garantire la prestazione ottimale e sicura del prodotto, La preghiamo di leggere con la massima attenzione il presente manuale di istruzioni e di adottare tutte le misure di sicurezza ivi consigliate.

Attenzione: il prodotto deve essere usato da persone competenti ed addestrate a lavorare con simili apparecchi, attenendosi alle normative vigenti in materia di sicurezza per la protezione dagli infortuni.

Non affidare il prodotto a persone che non sono pratiche nel suo utilizzo. È importante preservare il manuale per consultazioni future, e qualora si affidasse l'utensile a terzi, occorre consegnarlo provvisto del presente fascicolo.

Augurandole buon lavoro, Le ricordiamo che siamo a completa disposizione per qualsiasi ulteriore informazione o assistenza dovesse occorrerle.

**Attenzione! Leggere con la massima attenzione le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso contenute nel presente manuale. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare danni seri all'operatore (scossa elettrica, incendio, altri incidenti gravi).**

- Leggere con attenzione le istruzioni d'uso
- Ricaricare la batteria solamente in un ambiente chiuso, mai all'aperto
- L'apparecchio è dotato di doppio isolamento, non è necessario collegarlo a terra
- Il caricabatteria in dotazione è sicuro ed affidabile
- La batteria smetterà automaticamente di ricaricarsi in caso di surriscaldamento.

Questo prodotto è una forbice a batteria che serve principalmente per potare gli alberi da frutto. È ideale per viticoltori e frutticoltori che vogliono lavorare senza l'uso di compressori attaccati ai trattori. Il set è composto dalla forbice con una lama fissa ed una battente, due batterie al litio, un caricabatterie e un kit di chiavi di manutenzione.

È il prodotto adatto per l'uso in orti, frutteti e vigneti, ed è facile e maneggevole da utilizzare, molto più efficace e performante rispetto alle tradizionali forbici da potatura manuali. La qualità del lavoro che svolge è altamente soddisfacente.

**Attenzione: tenere le forbici da potatura lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.**

### ATTENZIONE

Leggere le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

### CONTENUTO

Caricabatterie  
2 batterie  
Chiavi  
Forbici



### DATI TECNICI

Codice	70330-25	70330-35
Voltaggio	16.8V	16.8V
Capacità di taglio	25 mm	32 mm
Capacità della batteria	2Ah	2Ah
Tempo di carica batteria	1,5-2 ore	1,5-2 ore
Autonomia	3-4 ore	3-4 ore
Caratteristiche	Motore brushless Lama in acciaio SK5	

Valore di emissione vibrazioni (rilevato secondo EN 60745-2-16)*	2,5-5 m/s <sup>2</sup>
---	------------------------

*\* Il livello totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato in base ad un metodo di est standard e può essere utilizzato per un confronto tra due utensili. Il valore può altresì essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.*

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



Pericolo di incendio! Vietato fumare o usare fiamme libere nelle vicinanze del prodotto.



Non usare il prodotto alla pioggia o in presenza di altre precipitazioni atmosferiche.



Attenzione! Pericolo generico



Doppio isolamento (classe II)

IP20

Grado di protezione



Prodotto conforme alle direttive europee vigenti.

## PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la batteria sia sufficientemente carica. Scollegare sempre le forbici da potatura dal cavo di alimentazione per tutte le operazioni diverse dalla potatura.

Importante: è fondamentale scollegare le forbici dal cavo ogni qualvolta se ne effettui l'affilatura e la lubrificazione. Controllare che la lama sia correttamente serrata ogni volta.

## UTILIZZO

**ATTENZIONE:** Prima di iniziare a potare accertarsi che la forbice funzioni correttamente “a vuoto”, ovvero premendo il grilletto per chiudere le lame e rilasciandolo per aprire le lame senza tagliare alcun ramo. Ripetere l'operazione per alcune volte.

1. Inserire la batteria nella sua sede all'interno della forbice.



2. Premere l'interruttore sulla forbice per accenderla.
3. Si avvertirà un doppio segnale acustico.
4. L'indicatore di alimentazione si accenderà e si entrerà in modalità standby.
5. Per interrompere la modalità standby è necessario eseguire la funzione di avvio:
  - a. Premere due volte il grilletto in rapida successione e rilasciarlo. Le forbici si apriranno automaticamente alla massima capacità.
6. Durante le normali operazioni di taglio premere il grilletto per chiudere le lame e rilasciarlo per aprirle.

### Regolazione taglio

**cod. 70330-25 SG-FP SNAP:** dopo aver tenuto premuto il grilletto per 3 secondi circa, si avverte un BEEP: rilasciando il grilletto dopo il BEEP, l'ampiezza di taglio varia rispetto a quella precedente (le lame si distanziano o si avvicinano); se non si rilascia il grilletto dopo il primo BEEP, l'ampiezza di taglio torna quella precedente all'apertura.

**cod. 70330-35 SG-FP 32:** sia rilasciando il grilletto dopo il primo BEEP, sia attendendo i BEEP successivi, l'ampiezza di taglio varia rispetto a quella precedente (le lame si distanziano o si avvicinano).

### Fine lavoro

Chiusura delle lame: tenendo premuto il grilletto, si avvertirà un segnale acustico ad indicare la chiusura automatica delle lame.

### Modalità stand-by

**cod. 70330-25 SG-FP SNAP:** tenendo premuto il grilletto per 3-5 secondi, la forbice entra automaticamente in modalità "standby". Dopo due minuti in "standby", la forbice passa in modalità di arresto ("sleep/stop").

**cod. 70330-35 SG-FP 32:** tenendo premuto il grilletto per 3 secondi, oppure senza toccarlo per un minuto, la forbice entra in modalità "standby".

### CARICA DELLA BATTERIA

Si consiglia di caricare la batteria prima del primo utilizzo della forbice.

- Inserire il cavo del caricabatterie nell'apposito foro che si trova sulla batteria, poi inserire la spina del caricabatterie dentro la presa di corrente.
- La spia a LED sulla batteria è rossa mentre la batteria è in carica e diventa verde quando la batteria è completamente carica.
- La batteria impiega circa 1,5-2 ore per raggiungere la carica completa.
- A batteria completamente carica, la forbice consente di lavorare ininterrottamente per circa 3-4 ore.



### Attenzione:

1. Quando la batteria è in carica, è normale che il caricabatteria e la batteria si surriscaldino.
2. Se la batteria non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, si consiglia di caricarla almeno una volta ogni 3 mesi, al fine di garantire che la durata della stessa non venga compromessa da un uso ridotto.
3. Una batteria nuova o inutilizzata per un lungo periodo di tempo richiede almeno 5 cicli di ricarica e scarica prima di raggiungere la sua piena capacità.
4. Non ricaricare una batteria completamente carica dopo pochi minuti di utilizzo, per non ridurre la durata e l'efficienza della batteria.
5. Non utilizzare la batteria se è danneggiata e non smontare né il caricabatterie, né la batteria stessa.
6. Non collocare la batteria in prossimità di fonti di calore e non esporla ad alte temperature onde evitare che esploda e/o prenda fuoco.
7. Non ricaricare la batteria all'aperto o in un condizioni di umidità.
8. È normale che a mano a mano che la batteria si scarica, la potenza di taglio della forbice si riduca e che quindi riesca a tagliare rami di diametro inferiore a quello massimo che riuscirebbe a tagliare con la batteria completamente carica.
9. Non utilizzare le forbici per potatura durante la carica. Durante la carica, la forbice deve essere scollegata dalla batteria.
10. Non conservare la batteria in un ambiente umido.

## LUBRIFICAZIONE



**Attenzione: prima di effettuare le seguenti operazioni, estrarre la batteria dalle forbici.**

In caso di uso intensivo delle forbici, lubrificare la lama almeno due volte al giorno, possibilmente una prima volta al mattino e una seconda al pomeriggio. Per lubrificare la lama in modo corretto ed efficace essa deve essere sbloccata e aperta, per poi effettuare quanto segue:

1. Sul retro delle forbici è presente un'apertura per il riempimento dell'olio.
2. Posizionare il beccuccio del contenitore dell'olio all'interno dell'apertura e tenere il contenitore in posizione verticale senza capovolgerlo mentre si lubrifica la lama.
3. Una volta completata la lubrificazione, estrarre il beccuccio del contenitore dell'olio dal foro.
4. Utilizzare le forbici e verificare che la lubrificazione sia stata effettuata nella maniera corretta.



Note: è possibile che si verifichi un leggero movimento nella direzione di chiusura della lama. Questo movimento è normale e può essere causato dallo spazio esistente tra i denti della cremagliera e del pignone.

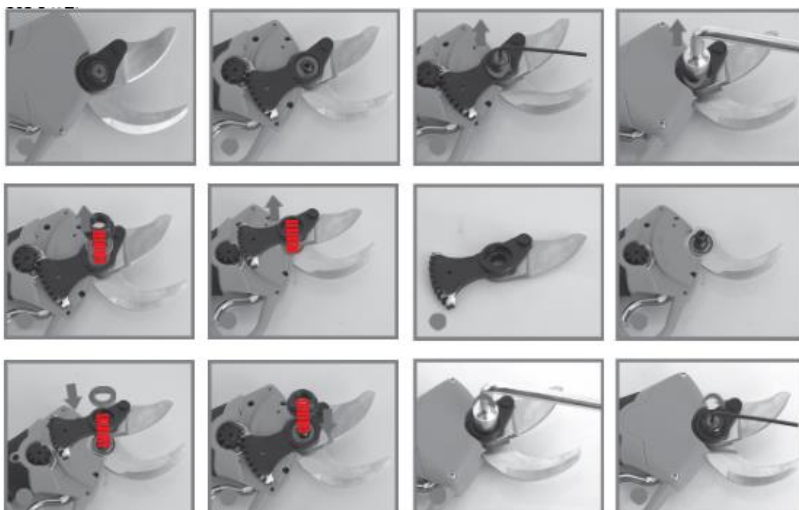
### SOSTITUZIONE DELLA LAMA



**Attenzione:** prima di effettuare le seguenti operazioni, estrarre la batteria dalle forbici.

Quando la lama passante e la lama battente non si intersecano nella lunghezza intera o quando le forbici non tagliano più in modo efficace, si rende necessaria la sostituzione operando come segue:

- Prima di sostituire la lama, accertarsi che le forbici siano spente e che la batteria sia scollegata dal caricabatterie.
- Osservare le immagini sottostanti per osservare come procedere
- Pulire la lama dopo averla sostituita, collegare il caricabatterie alla batteria, premere l'interruttore per azionare le forbici e per accertarsi che la lama funzioni bene.



- Accertarsi che le forbici non siano accese, poi rimuovere la scocca centrale dal corpo delle lame
- Rimuovere il bullone servendosi della chiave a brugola in dotazione nel kit di manutenzione.
- Rimuovere il dado con la chiave in dotazione nel kit di manutenzione
- Rimuovere la lama dalla sua sede



- Rimuovere la controlama dalla sua sede
  - Inserire la nuova controlama nella sua sede
  - Avvitare il bullone per fissare la controlama
  - Inserire la nuova lama nella sua posizione e rimettere il bullone della lama
  - Riavvitare dado e bullone usando le chiavi in dotazione nel kit di manutenzione
  - Riposizionare la scocca centrale sul corpo delle lame.
- La lama passante e la lama battente possono essere separatamente sostituite: l'apertura e la chiusura torneranno ad essere quelle normali una volta che si saranno accese nuovamente le forbici.

### **IMMAGAZZINAGGIO E PULIZIA DEL PRODOTTO**

1. Premere il grilletto e tenerlo premuto per alcuni secondi; quindi rilasciarlo. Le lame si chiuderanno e non si riapriranno.
2. Scollegare il caricabatteria della batteria e rimuovere la batteria dalla sua sede nella forbice.
3. Pulire la forbice e i suoi accessori con un panno asciutto e riportarli nella loro confezione.

### **PULIZIA E DISINFEZIONE DELLA TESTA DI TAGLIO**

- La testa di taglio può essere pulita per rimuovere eventuali residui di rami o foglie tagliati. Per farlo, si consiglia di utilizzare uno spray apposito consigliato dal fornitore o dal proprio rivenditore di fiducia.
- È inoltre possibile disinfettare la testa di taglio per evitare infezioni e malattie. Per farlo si sconsiglia vivamente l'utilizzo di agenti corrosivi che potrebbero danneggiare il prodotto: rivolgersi al fornitore o al proprio rivenditore di fiducia per maggiori informazioni.



**ATTENZIONE! QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE, TENERE SEMPRE LE DITA LONTANE DALLA TESTA DI TAGLIO.**

### **USO E MANUTENZIONE DELLA FORBICE**

1. Non tagliare rami di diametro superiore a quello massimo indicato nella scheda tecnica e sulla confezione del prodotto; non tagliare materiali duri quali metalli, pietre o qualsiasi materiale che non sia legno. Se le lame sono usurate o danneggiate, sostituirle con lame di ricambio nuove originali.
2. Tenere pulita la forbice usando un panno asciutto e pulito per ripulire sia la forbice stessa, sia la batteria e il caricabatteria. Non usare sostanze abrasive o prodotti a base di solventi. Se necessario, usare anche una spazzolina per rimuovere polvere e detriti dalle lame e dalla testa.
3. Non immergere la forbice, la batteria e il caricabatteria in alcun liquido.
4. Seguire le istruzioni per l'uso riportate nel presente manuale, e non usare il prodotto se la forbice stessa, la batteria o il caricabatterie risultano danneggiati.
5. Non utilizzare la forbice se le lame non si aprono e chiudono correttamente e se non si accende e spegne in maniera opportuna. Rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato per ricevere il supporto necessario. E' molto pericoloso usare la forbice quando non funziona correttamente!
6. Prima di pulire la forbice, sostituirne componenti o ritirarla, accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF/SPENTA. Questo accorgimento contribuisce a

ridurre il rischio che la forbice si accenda inavvertitamente.

7. Assicurarci che le lame siano chiuse dopo aver utilizzato la forbice e prima di ritrarla. La forbice va tenuta fuori dalla portata dei bambini. È inoltre vietato l'uso a persone che non abbiano familiarità con il suo utilizzo e che non abbiano prima letto le istruzioni presenti nel manuale. E' assai pericoloso utilizzare la forbice se non ne si conosce il funzionamento!
8. L'uso della forbice deve avvenire nel rispetto delle norme e delle istruzioni riportate nel presente manuale, e deve tenere in considerazione le condizioni ambientali di lavoro e il tipo di materiale da tagliare. È altamente sconsigliato e pericoloso utilizzare la forbice in maniera differente da quella indicata nel presente manuale.
9. Terminato l'utilizzo della forbice, pulire le lame eliminando ogni residuo di erba e materiale vegetale sia dalla lama passante, sia da quella battente, poi lubrificare entrambe le lame. Ciò contribuisce a mantenere le lame in buone condizioni, prolunga la durata della forbice e ne preserva la prestazione.

**ATTENZIONE: l'efficacia del taglio e la qualità della prestazione possono essere condizionate dalla tipologia di legno e dalle sue condizioni - legni più duri possono opporre resistenza alle lame. La larghezza massima di taglio dichiarata è stata riscontrata tagliando legni di media durezza.**

#### **AVVERTENZE SULLA BATTERIA**

1. Non caricare la batteria ad una temperatura ambiente inferiore a 0° C o superiore a 45° C.
2. Prima di collegare il cavo del caricabatteria alla batteria, accertarsi che le forbici siano spente.
3. Caricare la batteria usando solamente il caricabatteria in dotazione con il prodotto. L'uso di qualsiasi altro caricabatterie non è consentito perché potrebbe far prendere fuoco alla batteria e alla forbice.
4. Oggetti come clips, monete, chiavi, chiodi, viti o qualsiasi altro oggetto che possa condurre elettricità deve essere tenuto lontano dalla batteria.
5. Non smontare la batteria.
6. Non mandare in corto circuito la batteria.
7. Non usare la batteria in prossimità di fonti di calore.
8. Non immergere la batteria nel fuoco o nell'acqua.
9. Non ricaricare la batteria nei pressi di fiamme vive o alla luce diretta del sole.
10. Non inserire chiodi nella batteria, non colpire la batteria con un martello, non pestare la batteria e non sottoporla ad alcuna forma di shock o urto.
11. Non usare la batteria se appare danneggiata o deformata.
12. Non usare pirografo né saldatrice sulla batteria.
13. Non invertire la direzione di carica della batteria, non invertire la polarità dei cavi e non usare la batteria se è scarica.
14. Non collegare la batteria all'accendisigari dell'auto né ad alcun altro caricabatterie diverso da quello in dotazione nella confezione.
15. Non montare la batteria su apparecchiature altre rispetto alla forbice con cui è in dotazione.
16. Non toccare direttamente le celle al litio presenti all'interno della batteria.
17. Non introdurre la batteria all'interno del forno microonde o di qualsiasi altro elettrodomestico riscaldante o contenitore ad alta pressione.
18. Non usare la batteria se si nota fuoriuscita di materiale dal suo corpo.

19. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
20. Non usare né disporre la batteria alla luce diretta del sole o all'interno di un veicolo in movimento oppure fermo sotto il sole - la batteria si surriscalderebbe e potrebbe danneggiarsi in maniera irreparabile.
21. Non usare la batteria in un ambiente elettrostatico (oltre 64V).
22. Non usare la batteria se è corrosa, se emana un odore sgradevole o se ha assunto un aspetto insolito.
23. In caso di contatto diretto di abiti o pelle con il liquido interno alla batteria, sciacquare immediatamente con acqua corrente.
24. Mantenere la batteria carica quando la forbice non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.

### Avvertenze generali utensili

#### AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni può causare scosse elettriche all'utilizzatore, incendi e / o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine " utensile elettrico " nelle avvertenze si riferisce ad utensili alimentati dalla rete (cavi) o (senza cavi) a batteria.

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine o il buio rendono più facile la possibilità di incidenti.
- b) Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'uso di un utensile. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dello stesso con conseguenti esiti pericolosi.

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con messa a terra utensili elettrici.
- b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi , radiatori , fornelli e frigoriferi . Vi è un aumento del rischio di scossa elettrica se il vostro corpo è connesso a messa.
- c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità. L'infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche .
- d) Non utilizzare in modo improprio il cavo . Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l' utensile . Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto , utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno . L'uso di un cavo adatto ad uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se l'uso dell'utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile , utilizzare un dispositivo di corrente residua ( RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche

NOTA il termine interruttore differenziale può essere sostituito dal termine "interruttore per guasto a terra" o "interruttore per dispersione verso terra"

**3) Sicurezza personale**

- a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un utensile. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un attimo di distrazione durante la lavorazione con utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
- b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. Dispositivi di protezione come la maschera antipolvere , scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli , un casco o le protezioni per l'udito utilizzati in modo appropriato riducono le eventuali le lesioni personali .
- c) Evitare l'accensione involontaria . Assicurarsi che l' interruttore sia in posizione OFF prima di collegare alla presa di corrente e / o alla batteria, di raccogliere o trasportare lo strumento . Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o comunque collegati alla rete di alimentazione rende molto alto il rischio di incidenti.
- d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l' utensile. Una chiave inglese o una chiave fissate in una parte rotante della macchina possono schizzare provocando lesioni personali .
- e) Non sbilanciarsi . Tenere piedi, in equilibrio in ogni momento. Questo consente di controllare meglio l' utensile in caso di situazioni inaspettate .
- f) Vestire correttamente . Non indossare abiti larghi o gioielli . Tenere i capelli , i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento . Vestiti larghi , gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento .
- g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di aspirazione della polvere e/o agli impianti di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e utilizzati correttamente . L'utilizzo di un sistema di aspirazione può ridurre i rischi legati alla polvere.
- h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'utensile ti consenta di diventare compiacente e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un uso senza attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo

**4) Utilizzo e manutenzione dell'utensile**

- a) Non forzare l'utensile. Utilizzare l'utensile adatto per l'applicazione specifica. L'utensile corretto farà il lavoro meglio e in modo più sicuro se utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'utensile se l'interruttore si blocca o non accende o spegne l'attrezzo. Un utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere assolutamente riparato . Non modificare / bloccare nessuna parte dell'utensile in modo improprio.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e / o il pacco batteria dall'utensile di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o ritirare l'utensile . Queste misure di sicurezza preventive riducono il grosso rischio di avvio accidentale dell'utensile .
- d) Custodire gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere alle persone che non hanno familiarità con l'utensile e con le presenti istruzioni di utilizzarlo . Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti .
- e) Manutenzione degli elettroutensili. Controllare il buon allineamento delle parti in movimento , l'eventuale rottura di parti e ogni altra condizione anomala che possa influenzare in buon funzionamento dell' utensile

- f) Mantenere le parti per il taglio pulite e affilate così da evitare che si possano piegare o bloccare.
  - g) Usare l'utensile e gli accessori in accordo con le presenti istruzioni considerando le condizioni dell'ambiente di lavoro e il tipo di lavoro da fare.
  - h) Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono l'utilizzo ed il controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) Assistenza**
- a) Rivolgersi a personale qualificato per eseguire riparazioni dell'utensile assicurandosi che siano utilizzate parti di ricambio originali.

## MATERIALE DI CONSUMO

Queste forbici per potatura sono compatibili con i seguenti accessori:

### Cod. 70330-25

- 70330-81 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI SG-FP SNAP LAMA N. 6
- 70330-82 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI SG-FP SNAP CONTROLAMA N. 8
- 70330-83 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI SG-FP SNAP BATTERIA
- 93525-90 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI FP SNAP BULLONE LAMA N. 10
- 93525-91 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI FP SNAP LEVA INTERRUETTORE N. 12
- 93525-92 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI FP SNAP SCHEDA ELETTRONICA N. 25

### Cod. 70330-35

- 70330-83 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI SG-FP 32 BATTERIA
- 70330-85 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI SG-FP 32 LAMA N. 6
- 70330-86 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI SG-FP 32 CONTROLAMA N. 8
- 93525-95 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI SG-FP 32 BULLONE LAMA N. 10
- 93525-96 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRI SG-FP 32 LEVA INTERRUETTORE N. 12
- 93525-97 RIC-FORBICI P/POTATURA SANDRIG SG-FP 32 SCHEDA ELETTRONICA N. 25

Per reperire gli accessori, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.



### ■ Istruzioni per lo smaltimento del prodotto.

Il disegno del bidone con una barratura (eventualmente riportato anche sull'apparecchio stesso) indica che si tratta di AEE (apparecchio elettrico ed elettronico) e che pertanto nel caso di smaltimento lo stesso dovrà essere depositato presso gli appositi contenitori di RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Non gettare l'apparecchio dismesso tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione dell'accoglimento nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici e elettronici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica, è quindi necessario conferirlo in appositi contenitori predisposti dalle Amministrazioni comunali presso le piazzole della raccolta differenziata oppure renderlo al venditore all'atto dell'acquisto di un apparecchio nuovo.

Il produttore dell'apparecchio è direttamente o indirettamente coinvolto nel riutilizzo, nel riciclaggio e nelle altre forme di recupero dei RAEE.

Si evidenziano altresì i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute nel caso di un non corretto smaltimento dell'apparecchiatura in presenza di sostanze pericolose nei RAEE o di un uso improprio delle stesse apparecchiature o di parti di esse.

La normativa in materia di smaltimento di rifiuto RAEE prevede sanzioni per chi effettua uno smaltimento abusivo.

### CIRCOLARE A TUTTI I CLIENTI

**Garanzia applicata da VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. e FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la "Società") per i propri prodotti, ai sensi del D.Lgs. n. 206/2005 (il "Codice del Consumo") e del Codice Civile**

**In conformità alla legge, la nostra Società applica le seguenti garanzie:**

la **GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ**, prevista dall'articolo 132 del Codice del Consumo, della durata di 24 MESI. Tale garanzia spetta ai soli Consumatori (ossia, ai sensi dell'art. 3 del Codice del Consumo, *"le persone fisiche che agiscono per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta"*) per tutti i prodotti acquistati con normale ricevuta/scontrino fiscale;

la **GARANZIA PER VIZI**, prevista dall'articolo 1495 del Codice Civile, della durata di 12 MESI. Tale garanzia spetta a tutti gli operatori professionali, ossia a quegli utilizzatori finali dotati di partita iva (società di persone o di capitali, ditte individuali, imprese artigiane, liberi professionisti ecc.) che utilizzano il prodotto per scopi professionali e che acquistano il prodotto con fattura fiscale.

**Le garanzie sopra indicate non comprendono:** riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla nostra Società; allacciamenti elettrici errati; manomissioni/smontaggio/modifiche; uso non corretto e abuso (non conforme alle indicazioni riportate nel libretto istruzioni); uso continuo dopo parziale avaria; uso di accessori impropri e non originali; impiego di ricambi non originali; mancata manutenzione ordinaria e/o impropria; impiego di lubrificanti non idonei e/o deteriorati da giacenza prolungata; carboncini, cavo, spina, grasso, candele, filtro aria, olio, carburante, tubetti carburante ed i lubrificanti in genere.

**Per maggiori informazioni di carattere tecnico non esitate a contattarci inviando un'e-mail all'indirizzo [consumatori@viglietta.com](mailto:consumatori@viglietta.com).**

**Caution! Read the safety and operating instructions in this manual with the utmost care. Failure to observe these warnings can result in serious damage to the operator (electric shock, fire, other serious accidents).**

- Read the operating instructions carefully
- Only charge the battery in a closed environment, never outdoors
- The device is double-insulated, it is not necessary to ground it
- The charger supplied is safe and reliable
- The battery will automatically stop charging in case of overheating.

This product is a battery-powered pruning shear that is mainly used for pruning fruit trees. It is ideal for wine and fruit growers who want to work without the use of compressors attached to tractors. The set consists of the secateurs with one fixed and one swing blade, two lithium-ion batteries, a battery charger and a set of maintenance spanners.

It is suitable for use in vegetable gardens, orchards and vineyards, and is easy and handy to use, much more effective and efficient than traditional manual pruning shears. The quality of the work it does is highly satisfactory.

**Caution: keep pruning shears away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

### CAUTION

Read the warnings and safety instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Retain all warnings and instructions for future reference.

### CONTENTS

1 Charger  
2 batteries  
Wrenches  
Scissors



### TECHNICAL DATA

Code	70330-25	70330-35
Voltage	16.8V	16.8V
Cutting capacity	25 mm	32 mm
Battery capacity	2Ah	2Ah
Battery charging time	1,5-2 hours	1,5-2 hours
Working time	3-4 hours	3-4 hours
Characteristics	Brsuhless SK5 steel blade	

## DESCRIPTION OF SYMBOLS



Please read these instructions carefully before using the product.



Fire hazard! No smoking or open flames in the vicinity of the product.



Do not use the product in the rain or other atmospheric precipitation.



Caution! General danger



Double insulation (class II)

IP20

Degree of protection



Product complies with current European directives.

## PRECAUTIONS BEFORE USE

Before starting work, ensure that the battery is sufficiently charged. Always disconnect the pruning shears from the power cable for all operations other than pruning.

**Important:** It is essential to disconnect the secateurs from the cable whenever sharpening and lubricating. Check that the blade is properly tightened each time.

## USE

**WARNING:** Before starting to prune, make sure that the pruning shears operate correctly "empty", i.e. by pulling the trigger to close the blades and releasing it to open the blades without cutting any branches. Repeat the operation a few times.

1. Insert the battery into its seat inside the secateurs.



2. Press the switch on the secateurs to turn it on.
3. You will hear a double beep.
4. The power indicator will light up and enter standby mode.
5. To interrupt standby mode, the start-up function must be performed:
  - a. Press the trigger twice in quick succession and release it. The scissors will automatically open to full capacity.



6. During normal cutting operations press the trigger to close the blades and release it to open them.

### Cutting adjustment

**code 70330-25 SG-FP SNAP:** after holding the trigger down for approx. 3 seconds, a BEEP is heard: by releasing the trigger after the BEEP, the cutting width varies compared to the previous one (the blades move apart or closer together); if the trigger is not released after the first BEEP, the cutting width returns to the one before the opening.

**code 70330-35 SG-FP 32:** either by releasing the trigger after the first BEEP or by waiting for the next BEEP, the cutting width changes back to the previous one (the blades move apart or closer together).

### End of work

Closing the blades: by holding down the trigger, an acoustic signal will be heard to indicate automatic closing of the blades.

### Stand-by mode

**code 70330-25 SG-FP SNAP:** Hold the trigger for 3-5 seconds and the machine will automatically enter "standby" mode. After 2 minutes of standby time, the machine automatically enters "sleep/stop" mode.

**code 70330-35 SG-FP 32:** Hold the trigger for 3 seconds or let it sit for 1 minute to enter "Standby" mode.

Important: Use the device correctly, carefully following all instructions. Do not use the device if it, the battery and/or charger are damaged.

### CHARGING THE BATTERY

It is recommended to charge the battery before the first use of the secateurs.

- Insert the charger cable into the charging hole on the battery, then insert the charger plug into the wall socket.
- The LED light on the battery is red while the battery is charging and turns green when the battery is fully charged.
- The battery takes about 1.5-2 hours to reach full charge.
- When the battery is fully charged, the scissor can work continuously for about 3-4 hours.



Caution:

1. When the battery is charging, it is normal for the charger and battery to become hot.
2. If the battery is not to be used for a long period of time, it is recommended that it be charged at least once every 3 months to ensure that the battery life is not compromised by reduced use.
3. A new battery or one that has not been used for a long period of time requires at least 5 charge and discharge cycles before it reaches its full capacity.
4. Do not recharge a fully charged battery after only a few minutes of use, as this will reduce battery life and efficiency.
5. Do not use the battery if it is damaged and do not disassemble either the charger or the battery itself.
6. Do not place the battery near heat sources or expose it to high temperatures to prevent it from exploding and/or catching fire.
7. Do not charge the battery outdoors or in humid conditions.
8. It is normal that as the battery is discharged, the shear's cutting power will be reduced and it will cut smaller branches than the maximum diameter that it can cut with a fully charged battery.
9. Do not use the pruning shears while charging. During charging, the secateurs must be disconnected from the battery.
10. Do not store the battery in a humid environment.

## LUBRICATION



Caution: Before performing the following operations, remove the battery from the pruning shears.

If the scissors are used intensively, lubricate the blade at least twice a day, preferably once in the morning and a second time in the afternoon. To lubricate the blade properly and effectively, it must be unlocked and opened, and then the following must be done:

1. There is an opening on the back of the scissors for filling oil.
2. Place the spout of the oil container inside the opening and hold the container upright without turning it upside down while lubricating the blade.
3. Once lubrication is complete, remove the oil container spout from the opening.
4. Use the scissors and check that lubrication has been carried out in the correct manner.



Note: There may be a slight movement in the closing direction of the blade. This movement is normal and can be caused by the gap between the teeth of the rack and pinion.

## REPLACING THE BLADE



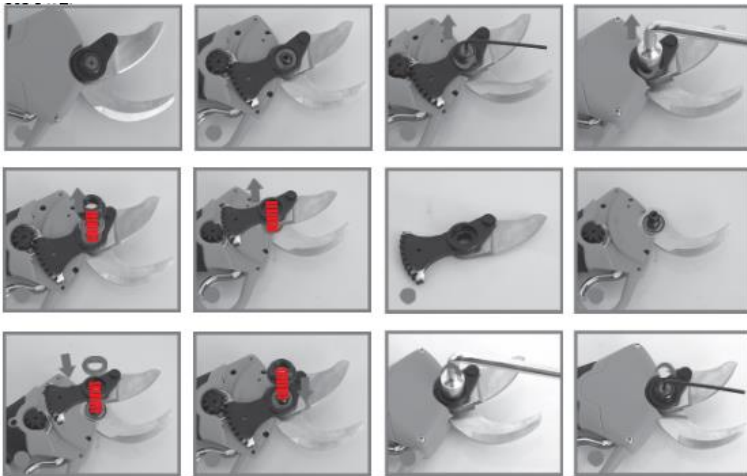
Caution: Before performing the following operations, remove the battery from the scissors.

When the through-blade and the beating blade do not intersect at full length or when the scissors no longer cut effectively, replacement is necessary by doing the following:

- Before replacing the blade, make sure the scissors are switched off and the battery is disconnected from the charger.

- Observe the pictures below to see how to proceed

- Clean the blade after replacing it, connect the charger to the battery, press the switch to operate the scissors and to make sure the blade is working properly.



- Make sure the scissors are not switched on, then remove the central body from the blade body

- Remove the bolt using the Allen key provided in the maintenance kit.

- Remove the nut with the spanner provided in the maintenance kit

- Remove the blade from its seat

- Remove the counter-blade from its seat

- Insert the new counter-blade into its seat

- Tighten the bolt to secure the anvil-blade

- Insert the new blade in its position and replace the bolt on the blade

- Screw the nut and bolt back on using the spanners provided in the maintenance kit

- Replace the central body on the blade body.

The pass-through blade and swing blade can be replaced separately: opening and closing will return to normal once the scissors are switched on again.

## CLEANING AND DISINFECTING THE CUTTING HEAD

- The cutting head can be cleaned to remove any residue of cut branches or leaves. To do this, we recommend using a special spray recommended by your supplier or dealer.
- You can also disinfect the cutting head to avoid infection and disease. To do this, we strongly advise against the use of corrosive agents that could damage the product: contact the supplier or your dealer for more information.



**CAUTION! WHEN THE UNIT IS IN OPERATION, ALWAYS KEEP FINGERS AWAY FROM THE CUTTING HEAD.**

## PRODUCT STORAGE AND CLEANING

1. Press the trigger and hold it down for a few seconds; then release it. The blades will close and will not reopen.
2. Disconnect the battery charger and remove the battery from its housing in the scissor.
3. Clean the scissor and its accessories with a dry cloth and return them to their packaging.

## USE AND MAINTENANCE OF THE SECATEURS

1. Do not cut branches larger than the maximum diameter indicated in the data sheet and on the product packaging; do not cut hard materials such as metals, stones or any material other than wood. If the blades are worn or damaged, replace them with new original replacement blades.
2. Keep the secateurs clean by using a clean, dry cloth to clean the secateurs themselves as well as the battery and charger. Do not use abrasive substances or solvent-based products. If necessary, also use a small brush to remove dust and debris from the blades and head.
3. Do not immerse the shears, battery and charger in any liquid.
4. Follow the instructions for use in this manual, and do not use the product if the secateurs themselves, the battery or the charger are damaged.
5. Do not use the secateurs if the blades do not open and close properly and if they do not switch on and off properly. Contact your dealer or an authorised service centre for the necessary support. It is very dangerous to use the scissor when it is not working properly!
6. Before cleaning the secateurs, replacing components or taking them back, ensure that the switch is in the OFF position. This will help reduce the risk of the scissor being inadvertently switched on.
7. Ensure that the blades are closed after using the secateurs and before withdrawing them. The scissors must be kept out of the reach of children. It is also forbidden to use it by persons unfamiliar with its use and who have not first read the instructions in the manual. It is very dangerous to use the scissor if you are not familiar with its operation!
8. The scissors must be used in accordance with the rules and instructions in this manual, and must take into account the working environment and the type of material to be cut. It is highly inadvisable and dangerous to use the scissors in any other way than indicated in this manual.
9. When you have finished using the shears, clean the blades by removing all grass and plant material residue from both the through blade and the swing blade, then

lubricate both blades. This will help keep the blades in good condition, prolong the life of the shear and preserve its performance.

**CAUTION: cutting efficiency and performance quality may be affected by the type of wood and its condition - harder woods may resist the blades. The stated maximum cutting width was found by cutting medium hard wood.**

### **BATTERY WARNINGS**

1. Do not charge the battery at an ambient temperature below 0° C or above 45° C.
2. Before connecting the charger cable to the battery, make sure the scissors are switched off.
3. Charge the battery using only the charger supplied with the product. The use of any other charger is not permitted as it may cause the battery and scissors to catch fire.
4. Objects such as clips, coins, keys, nails, screws or any other object that can conduct electricity must be kept away from the battery.
5. Do not disassemble the battery.
6. Do not short-circuit the battery.
7. Do not use the battery near heat sources.
8. Do not immerse the battery in fire or water.
9. Do not charge the battery near open flames or in direct sunlight.
10. Do not drive nails into the battery, hit the battery with a hammer, step on the battery or subject it to any form of shock or impact.
11. Do not use the battery if it appears damaged or deformed.
12. Do not use a pyrograph or soldering iron on the battery.
13. Do not reverse the charging direction of the battery, do not reverse the polarity of the cables and do not use the battery if it is discharged.
14. Do not connect the battery to the car cigarette lighter or any other charger other than the one supplied in the package.
15. Do not mount the battery on equipment other than the scissor with which it is supplied.
16. Do not touch the lithium cells inside the battery directly.
17. Do not place the battery inside the microwave oven or any other heating appliance or high-pressure container.
18. Do not use the battery if you notice any material leaking from its body.
19. Keep the battery out of the reach of children.
20. Do not use or place the battery in direct sunlight or inside a moving or stationary vehicle under the sun - the battery will overheat and may be irreparably damaged.
21. Do not use the battery in an electrostatic environment (over 64V).
22. Do not use the battery if it is corroded, if it has an unpleasant smell or if it has taken on an unusual appearance.
23. In case of direct contact of clothing or skin with the liquid inside the battery, rinse immediately with running water.
24. Keep the battery charged when the scissor is not in use for a long period of time.

### **GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **1) Work area safety**

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### **2) Electrical safety**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- NOTE The term "residual current device (RCD)" can be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

### **3) Personal safety**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### CONSUMABLES

These pruning shears are compatible with the following accessories:

#### Cod. 70330-25

70330-81 BLADE N. 6  
70330-82 COUNTER-BLADE N. 8  
70330-83 BATTERY  
93525-90 BLADE BOLT N. 10  
93525-91 SWITCH LEVER N. 12  
93525-92 ELECTRIC BOARD N. 25

#### Cod. 70330-35

70330-83 BATTERY  
70330-85 BLADE N. 6  
70330-86 COUNTER-BLADE N. 8  
93525-95 BLADE BOLT N. 10  
93525-96 SWITCH LEVER N. 12  
93525-97 ELECTRIC BOARD N. 25



#### Instructions for disposal

The bin symbol (on the packaging and/or product) indicates that the article is classified as EEE

(electrical and electronic equipment), and must therefore be disposed of in the appropriate recycling receptacles of WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Do not dispose of electrical and electronic equipment in household waste! The European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) incorporated in national law, stipulates that electrical or electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and sent for recovery in an environmentally friendly manner, either disposing of the equipment in the appropriate Local Authority recycling receptacles or returning it to the supplier when buying a replacement.

The manufacturer is directly or indirectly involved in the re-use, recycling or recovery of the article.

Incorrect disposal or use of electric and electronic equipment or parts can be dangerous for the environment as well as human health, due to the potentially hazardous components.

Users who do not dispose of electric and electronic waste correctly are liable to sanctions by the Local Authority.

## GUARANTEE

The guarantee is applied from VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. and FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (the “company”) for its own products, under D.Lgs. n. 206/2005 (the “Consumer code”) of Italian Civil Code.

In accordance with the law, our company applies the guarantees listed here below: the LEGAL GUARANTEE OF CONFORMITIES, set by article 132 of Consumer Code, that lasts 24 MONTHS. This guarantee is applied only for consumers (that means, pursuant to art.3 of Consumer code, “*consumer or user: any natural person who is acting for purposes which are outside his trade, business or profession*”) for all the products purchased with normal sales receipt;

the WARRANTY FOR DEFECTS, set by article 1495 of Civil Code, that lasts 12 MONTHS. This guarantee is applied to all professional operators, that means the final users that are VAT-registered (societies made of persons or capital, sole proprietor firms, craft businesses, independent professionals, etc.) that use the product for professional purpose and that purchase the product with the sales receipt.

**The guarantees above listed, do not include:** the reparations made by non authorized personal by our company, wrong electrical connections; any tampering/disassembly/modifications; misuse and incorrect use (not compliant with the instructions included in the user’s manual); continued use after failure; use of incorrect/non-original accessories; use of spare parts different from original ones, defective or improper maintenance; use of wrong lubricants and/or damaged due long storage, charcoals, cable, plug, grease, air filter, carburetor, tubes of carburetor, lubricants in general.

**Please do not hesitate to contact us for more information at the e-mail address [consumatori@viglietta.com](mailto:consumatori@viglietta.com).**



**Attention ! Lisez les instructions de sécurité et d'utilisation de ce manuel avec la plus grande attention. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner de graves dommages pour l'opérateur (choc électrique, incendie, autres accidents graves).**

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation
- Ne chargez la batterie que dans un environnement fermé, jamais à l'extérieur.
- L'appareil est doublement isolé, il n'est pas nécessaire de le mettre à la terre.
- Le chargeur fourni est sûr et fiable
- La batterie s'arrête automatiquement de se charger en cas de surchauffe.

Ce produit est un sécateur à batterie qui est principalement utilisé pour la taille des arbres fruitiers. Il est idéal pour les viticulteurs et les arboriculteurs qui souhaitent travailler sans utiliser de compresseurs fixés sur les tracteurs. L'ensemble comprend un sécateur avec une lame fixe et une lame pivotante, deux batteries lithium-ion, un chargeur de batterie et un jeu de clés d'entretien. Il convient aux jardins potagers, aux vergers et aux vignobles. Facile et pratique à utiliser, il est beaucoup plus efficace et performant que les sécateurs manuels traditionnels. La qualité de son travail est très satisfaisante.

**Attention : gardez les sécateurs loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.**

#### ATTENTION

Lisez les avertissements et les consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

#### CONTENU

Chargeur de batterie  
2 batteries  
Clés de serrage  
Sécateur



#### DONNÉES TECHNIQUES

Code	70330-25	70330-35
Tension	16.8V	16.8V
Capacité de coupe	25 mm	32 mm
Capacité de la batterie	2Ah	2Ah
Temps de charge de la batterie	1,5-2 heures	1,5-2 heures
Autonomie	3-4 heures	3-4 heures
Caractéristiques	Moteur sans balais Lame en acier SK5	

## DESCRIPTION DES SYMBOLES



Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit.



Risque d'incendie ! Ne pas fumer ni utiliser de flammes nues à proximité du produit.



N'utilisez pas le produit sous la pluie ou toute autre précipitation atmosphérique.



Attention ! Danger général



Double isolation (classe II)

**IP20**

Degré de protection



Le produit est conforme aux directives européennes en vigueur.

## PRÉCAUTIONS AVANT DE L'UTILISER

Avant de commencer le travail, assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée. Débranchez toujours le sécateur du câble d'alimentation pour toutes les opérations autres que la taille.

Important : il est essentiel de débrancher le sécateur du câble lors de l'affûtage et de la lubrification. Vérifiez à chaque fois que la lame est correctement serrée.

## UTILISATION

**AVERTISSEMENT** : Avant de commencer à tailler, assurez-vous que le sécateur fonctionne correctement "à vide", c'est-à-dire en appuyant sur la gâchette pour fermer les lames et en la relâchant pour ouvrir les lames sans couper de branches. Répétez l'opération plusieurs fois.

1. Insérez la batterie dans son logement à l'intérieur du sécateur.



2. Appuyez sur l'interrupteur du sécateur pour l'allumer.
3. Vous entendrez un double bip.
4. L'indicateur d'alimentation s'allume et passe en mode veille.

5. Pour interrompre le mode veille, la fonction de démarrage doit être exécutée:
  - a. Appuyez sur la gâchette deux fois en succession rapide et relâchez-la. Les ciseaux s'ouvrent automatiquement à pleine capacité.
6. Pendant les opérations de coupe normales, appuyez sur la gâchette pour fermer les lames et relâchez-la pour les ouvrir.

### Réglage de la coupe

**code 70330-25 SG-FP SNAP** : après avoir maintenu la gâchette enfoncée pendant environ 3 secondes, un BIP se fait entendre : en relâchant la gâchette après le BIP, la largeur de coupe varie par rapport à la précédente (les lames s'écartent ou se rapprochent) ; si la gâchette n'est pas relâchée après le premier BIP, la largeur de coupe revient à celle d'avant l'ouverture.

**code 70330-35 SG-FP 32** : soit en relâchant la gâchette après le premier BIP, soit en attendant le BIP suivant, la largeur de coupe revient à la précédente (les lames s'écartent ou se rapprochent).

### Fin des travaux

Fermeture des lames : en maintenant la gâchette enfoncée, un signal sonore se fait entendre pour indiquer la fermeture automatique des lames.

### Mode veille

**code 70330-25 SG-FP SNAP**: Maintenez la gâchette pendant 3 à 5 secondes et l'appareil passera automatiquement en mode "veille". Après 2 minutes de veille, l'appareil passe automatiquement en mode "veille/arrêt".

**code 70330-35 SG-FP 32** : Appuyez sur la gâchette pendant 3 secondes ou laissez-la reposer pendant 1 minute pour passer en mode "veille".

### STOCKAGE ET NETTOYAGE DES PRODUITS

1. Appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes, puis relâchez-la. Les lames se fermeront et ne se rouvriront pas.
2. Débranchez le chargeur de batterie et retirez la batterie de son logement dans le ciseau.
3. Nettoyez le ciseau et ses accessoires avec un chiffon sec et remettez-les dans leur emballage.

### CHARGER LA BATTERIE

Il est recommandé de charger la batterie avant la première utilisation du sécateur.

- Insérez le câble du chargeur dans l'orifice de chargement de la batterie, puis insérez la fiche du chargeur dans la prise de courant.

- Le voyant lumineux de la batterie est rouge pendant la charge de la batterie et devient vert lorsque la batterie est entièrement chargée.

- La batterie met environ 1,5 à 2 heures pour atteindre une charge complète.

- Avec une batterie entièrement chargée, les ciseaux peuvent fonctionner en continu pendant environ 3 à 4 heures.



Attention :

1. Lorsque la batterie est en charge, il est normal que le chargeur et la batterie deviennent chauds.
2. Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, il est recommandé de la charger au moins une fois tous les 3 mois afin de s'assurer que la durée de vie de la batterie n'est pas compromise par une utilisation réduite.
3. Une nouvelle batterie ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une longue période nécessite au moins 5 cycles de charge et de décharge avant d'atteindre sa pleine capacité.
4. Ne rechargez pas une batterie entièrement chargée après seulement quelques minutes d'utilisation, car cela réduirait la durée de vie et l'efficacité de la batterie.
5. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée et ne démontez ni le chargeur ni la batterie elle-même.
6. Ne placez pas la batterie à proximité de sources de chaleur et ne l'exposez pas à des températures élevées pour éviter qu'elle n'explose et/ou ne prenne feu.
7. Ne chargez pas la batterie à l'extérieur ou dans des conditions humides.
8. Il est normal qu'à mesure que la batterie se décharge, la puissance de coupe de la cisaille soit réduite et qu'elle coupe des branches plus petites que le diamètre maximum qu'elle peut couper avec une batterie complètement chargée.
9. N'utilisez pas le sécateur pendant la charge. Pendant la charge, le sécateur doit être déconnecté de la batterie.
10. Ne stockez pas la batterie dans un environnement humide.

## LUBRIFICATION



**Attention : avant d'effectuer les opérations suivantes, retirez la batterie du sécateur.**

En cas d'utilisation intensive des ciseaux, lubrifiez la lame au moins deux fois par jour, de préférence une fois le matin et une seconde fois l'après-midi. Pour lubrifier correctement et efficacement la lame, il faut la déverrouiller et l'ouvrir, puis effectuer les opérations suivantes :

1. Il y a une ouverture à l'arrière des ciseaux pour remplir l'huile.
2. Placez le bec du récipient d'huile à l'intérieur de l'ouverture et tenez le récipient à la verticale sans le retourner pendant la lubrification de la lame.

3. Une fois la lubrification terminée, retirez le bec du réservoir d'huile de l'ouverture.
4. Utilisez les ciseaux et vérifiez que la lubrification a été effectuée de manière correcte.



Remarque : il peut y avoir un léger mouvement dans le sens de la fermeture de la lame. Ce mouvement est normal et peut être causé par l'écart entre les dents de la crémaillère et du pignon.

### REPLACEMENT DE LA LAME

**Attention : Avant d'effectuer les opérations suivantes, retirez la batterie des ciseaux.**

Lorsque la lame traversante et la lame battante ne se croisent pas sur toute la longueur ou lorsque les ciseaux ne coupent plus efficacement, il est nécessaire de les remplacer en procédant comme suit :

- Avant de remplacer la lame, assurez-vous que les ciseaux sont éteints et que la batterie est déconnectée du chargeur.
- Observez les images ci-dessous pour savoir comment procéder.
- Nettoyez la lame après l'avoir remplacée, connectez le chargeur à la batterie, appuyez sur l'interrupteur pour faire fonctionner les ciseaux et pour vous assurer que la lame fonctionne correctement.



- Assurez-vous que les ciseaux ne sont pas allumés, puis retirez le corps central du corps de la lame.
- Retirez le boulon à l'aide de la clé Allen fournie dans le kit d'entretien.
- Retirez l'écrou avec la clé fournie dans le kit de maintenance.
- Retirez la lame de son logement
- Retirez la contre-lame de son logement
- Insérer la nouvelle contre-lame dans son logement
- Serrez le boulon pour fixer la lame de l'enclume.
- Insérez la nouvelle lame dans sa position et remplacez le boulon sur la lame.
- Revissez l'écrou et le boulon à l'aide des clés fournies dans le kit d'entretien.
- Remplacez le corps central sur le corps de la lame.

La lame traversante et la lame de frappe peuvent être remplacées séparément : l'ouverture et la fermeture reviennent à la normale dès que les ciseaux sont remis en marche.

### **NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE LA TÊTE DE COUPE**

- La tête de coupe peut être nettoyée pour éliminer tout résidu de branches ou de feuilles coupées. Pour ce faire, nous vous recommandons d'utiliser un spray spécial recommandé par votre fournisseur ou votre revendeur.
- Vous pouvez également désinfecter la tête de coupe pour éviter les infections et les maladies. Pour ce faire, nous vous déconseillons fortement d'utiliser des agents corrosifs qui pourraient endommager le produit : contactez le fournisseur ou votre revendeur pour plus d'informations.

**ATTENTION ! LORSQUE L'APPAREIL EST EN FONCTIONNEMENT, GARDEZ TOUJOURS LES DOIGTS ÉLOIGNÉS DE LA TÊTE DE COUPE.**

### **UTILISATION ET ENTRETIEN DES SÉCATEURS**

1. Ne coupez pas de branches dont le diamètre est supérieur au diamètre maximal indiqué dans la fiche technique et sur l'emballage du produit ; ne coupez pas de matériaux durs tels que des métaux, des pierres ou tout autre matériau autre que le bois. Si les lames sont usées ou endommagées, remplacez-les par des lames neuves d'origine.
2. Gardez les sécateurs propres en utilisant un chiffon propre et sec pour nettoyer les sécateurs eux-mêmes ainsi que la batterie et le chargeur. N'utilisez pas de substances abrasives ou de produits à base de solvants. Si nécessaire, utilisez également une petite brosse pour enlever la poussière et les débris des lames et de la tête.
3. Ne plongez pas le sécateur, la batterie et le chargeur dans un liquide quelconque.
4. Suivez les instructions d'utilisation de ce manuel et n'utilisez pas le produit si le sécateur lui-même, la batterie ou le chargeur sont endommagés.
5. N'utilisez pas le sécateur si les lames ne s'ouvrent et ne se ferment pas correctement et si elles ne s'allument et ne s'éteignent pas correctement. Contactez votre revendeur ou un centre de service agréé pour obtenir l'assistance nécessaire. Il est très dangereux d'utiliser les ciseaux lorsqu'ils ne fonctionnent pas correctement !

6. Avant de nettoyer le sécateur, de remplacer des composants ou de le reprendre, assurez-vous que l'interrupteur est sur la position OFF. Cela permet de réduire le risque que les ciseaux soient mis en marche par inadvertance.
7. Assurez-vous que les lames sont fermées après avoir utilisé le sécateur et avant de le retirer. Les ciseaux doivent être tenus hors de portée des enfants. Il est également interdit de le faire utiliser par des personnes non familiarisées avec son utilisation et qui n'ont pas lu au préalable les instructions du manuel. Il est très dangereux d'utiliser les ciseaux si vous n'êtes pas familiarisé avec leur fonctionnement !
8. Les ciseaux doivent être utilisés conformément aux règles et instructions de ce manuel, et doivent tenir compte de l'environnement de travail et du type de matériau à couper. Il est fortement déconseillé et dangereux d'utiliser les ciseaux d'une autre manière que celle indiquée dans ce manuel.
9. Lorsque vous avez fini d'utiliser les cisailles, nettoyez les lames en enlevant tous les résidus d'herbe et de végétaux de la lame traversante et de la lame pivotante, puis lubrifiez les deux lames. Cela permettra de maintenir les lames en bon état, de prolonger la durée de vie de la cisaille et de préserver ses performances.

**ATTENTION : l'efficacité de la coupe et la qualité des performances peuvent être affectées par le type de bois et son état - les bois plus durs peuvent résister aux lames. La largeur de coupe maximale indiquée a été obtenue en coupant du bois moyennement dur.**

#### **AVERTISSEMENTS SUR LES BATTERIES**

1. Ne chargez pas la batterie à une température ambiante inférieure à 0° C ou supérieure à 45° C.
2. Avant de connecter le câble du chargeur à la batterie, assurez-vous que les ciseaux sont éteints.
3. Chargez la batterie en utilisant uniquement le chargeur fourni avec le produit. L'utilisation de tout autre chargeur n'est pas autorisée car elle peut provoquer un incendie de la batterie et des ciseaux.
4. Les objets tels que les pinces, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou tout autre objet pouvant conduire l'électricité doivent être tenus à l'écart de la batterie.
5. Ne démontez pas la batterie.
6. Ne court-circuitez pas la batterie.
7. N'utilisez pas la batterie à proximité de sources de chaleur.
8. Ne pas immerger la batterie dans le feu ou l'eau.
9. Ne chargez pas la batterie à proximité de flammes nues ou en plein soleil.
10. Ne plantez pas de clous dans la batterie, ne frappez pas la batterie avec un marteau, ne marchez pas sur la batterie et ne la soumettez à aucune forme de choc ou d'impact.
11. N'utilisez pas la batterie si elle semble endommagée ou déformée.
12. N'utilisez pas de pyrographe ou de fer à souder sur la batterie.
13. N'inversez pas le sens de charge de la batterie, n'inversez pas la polarité des câbles et n'utilisez pas la batterie si elle est déchargée.
14. Ne branchez pas la batterie sur l'allume-cigare de la voiture ou sur un autre chargeur que celui fourni dans le pack.

15. Ne montez pas la batterie sur un équipement autre que le ciseau avec lequel elle est fournie.
16. Ne touchez pas directement les cellules de lithium à l'intérieur de la batterie.
17. Ne placez pas la pile à l'intérieur du four à micro-ondes ou de tout autre appareil de chauffage ou récipient à haute pression.
18. N'utilisez pas la batterie si vous remarquez qu'un matériau quelconque s'échappe de son corps.
19. Gardez la batterie hors de portée des enfants.
20. N'utilisez pas et ne placez pas la batterie en plein soleil ou à l'intérieur d'un véhicule en mouvement ou à l'arrêt sous le soleil - la batterie surchaufferait et pourrait être irrémédiablement endommagée.
21. N'utilisez pas la batterie dans un environnement électrostatique (plus de 64V).
22. N'utilisez pas la batterie si elle est corrodée, si elle a une odeur désagréable ou si elle a pris un aspect inhabituel.
23. En cas de contact direct des vêtements ou de la peau avec le liquide contenu dans la batterie, rincez immédiatement à l'eau courante.
24. Maintenez la batterie chargée lorsque les ciseaux ne sont pas utilisés pendant une longue période.

### **Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques**

#### **AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Le non-respect de ces avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (filaire) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

#### **1) Sécurité de la zone de travail**

- a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

#### **2) Sécurité électrique**

- a) Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile,



des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

REMARQUE Le terme "dispositif à courant résiduel (RCD)" peut être remplacé par le terme "disjoncteur différentiel (GFCI)" ou "disjoncteur différentiel (ELCB)".

### **3) Sécurité personnelle**

a) Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures.

c) Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, de le ramasser ou de le porter. Le fait de transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est activé invite aux accidents.

d) Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours un pied et un équilibre corrects. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. L'utilisation de la collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

h) Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils. Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

### **4) Utilisation et entretien de l'outil électrique**

a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application. L'outil électrique correct effectuera le travail mieux et de manière plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer les accessoires ou de ranger les

outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil.

fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants bien aiguisés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

h) Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

## 5) Entretien

a) Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## CONSOMMABLES

Ces sècheurs sont compatibles avec les accessoires suivants :

### Code 70330-25

70330-81 LAME N° 6

70330-82 CONTRE-LAME N° 8

70330-83 BATTERIE

93525-90 BOULON DE LAME N° 10

93525-91 LEVIER DE COMMUTATION N° 12

93525-92 TABLEAU ÉLECTRIQUE N° 25

### Code 70330-35

70330-83 BATTERIE

70330-85 LAME N° 6

70330-86 CONTRE-LAME N° 8

93525-95 BOULON DE LAME N° 10

93525-96 LEVIER D'INTERRUPTEUR NO. 12

93525-97 TABLEAU ÉLECTRIQUE N° 25

Pour obtenir des accessoires, veuillez contacter votre revendeur.



### Instructions pour la mise au rebut du produit.

Le dessin de la poubelle avec une croix (qui peut également apparaître sur l'appareil lui-même) indique qu'il s'agit d'un EEE (équipement électrique et électronique) et qu'il

doit donc être déposé dans les poubelles DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) appropriées en cas d'élimination.

Ne pas jeter l'appareil mis au rebut dans les ordures ménagères ! Selon le règlement de la directive CE 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et la mise en œuvre de son acceptation en droit national, les équipements électriques et électroniques devenus inutilisables doivent être collectés séparément et envoyés en vue d'une réutilisation écologique, c'est-à-dire qu'ils doivent être déposés dans des bacs spéciaux mis à disposition par les communes aux points de collecte sélective ou retournés au vendeur lors de l'achat de nouveaux équipements.

Le producteur de l'appareil est directement ou indirectement impliqué dans la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de récupération des DEEE.

Les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé en cas d'élimination incorrecte des équipements en présence de substances dangereuses dans les DEEE ou d'utilisation incorrecte de l'équipement lui-même ou de certaines de ses parties sont également mis en évidence.

La législation sur l'élimination des déchets DEEE prévoit des sanctions pour ceux qui éliminent les DEEE de manière inappropriée.

### CIRCULAIRE À TOUS LES CLIENTS

**Garantie appliquée par VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. et FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la "Société") pour leurs produits, conformément au décret législatif n° 206/2005 (le "Code de la consommation") et au Code civil.**

**Conformément à la loi, notre société applique les garanties suivantes:**

la GARANTIE LÉGALE DE CONFORMITÉ, prévue à l'article 132 du Code de la consommation, dure 24 MOIS. Cette garantie s'applique uniquement aux Consommateurs (c'est-à-dire, conformément à l'article 3 du Code de la consommation, " les personnes physiques agissant à des fins étrangères à toute activité entrepreneuriale, commerciale, artisanale ou professionnelle exercée ") pour tous les produits achetés avec un ticket de caisse normal ;

la GARANTIE POUR LES DÉFAUTS, prévue à l'article 1495 du Code civil, dure 12 MOIS. Cette garantie s'applique à tous les opérateurs professionnels, c'est-à-dire aux utilisateurs finaux disposant d'un numéro de TVA (sociétés de personnes ou de capitaux, entreprises individuelles, sociétés artisanales, professions libérales, etc.) qui utilisent le produit à des fins professionnelles et qui l'achètent avec une facture fiscale.

**Les garanties indiquées ci-dessus ne comprennent pas :** les réparations effectuées par du personnel non autorisé par notre Société ; les branchements électriques incorrects ; l'altération/désassemblage/modification ; l'utilisation incorrecte et abusive (non conforme aux instructions du livret d'instructions) ; l'utilisation continue après une panne partielle ; l'utilisation d'accessoires incorrects et non originaux ; l'utilisation de pièces de rechange non originales ; l'absence d'entretien ordinaire et/ou incorrect ; l'utilisation de lubrifiants inadaptés et/ou détériorés en raison d'un stockage prolongé ; les balais de carbone, le câble, la bougie, la graisse, les bougies d'allumage, le filtre à air, l'huile, le carburant, les tuyaux de carburant et les lubrifiants en général. **Pour toute information technique complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter en envoyant un e-mail à [consumatori@viglietta.com](mailto:consumatori@viglietta.com).**

**Achtung! Lesen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung mit größter Sorgfalt. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu schweren Schäden für den Bediener führen (elektrischer Schlag, Brand, andere schwere Unfälle).**

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch
- Laden Sie den Akku nur in einer geschlossenen Umgebung auf, niemals im Freien.
- Das Gerät ist doppelt isoliert, eine Erdung ist nicht erforderlich
- Das mitgelieferte Ladegerät ist sicher und zuverlässig
- Bei Überhitzung des Akkus wird der Ladevorgang automatisch beendet.

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine akkubetriebene Baumschere, die vor allem zum Beschneiden von Obstbäumen verwendet wird. Er ist ideal für Wein- und Obstbauern, die ohne den Einsatz von Kompressoren an Traktoren arbeiten wollen. Das Set besteht aus der Gartenschere mit einer festen und einer schwenkbaren Klinge, zwei Lithium-Ionen-Akkus, einem Ladegerät und einem Wartungsschlüsselsatz.

Sie eignet sich für den Einsatz in Gemüse-, Obst- und Weingärten und ist einfach und handlich in der Anwendung, viel effektiver und effizienter als herkömmliche manuelle Baumscheren. Die Qualität der geleisteten Arbeit ist sehr zufriedenstellend.

**Achtung: Halten Sie die Gartenschere von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.**

### VORSICHT

Lesen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

### INHALT

Ladegerät  
2 Batterien  
Schraubenschlüssel  
Schere



### TECHNISCHE DATEN

Code	70330-25	70330-35
<b>Spannung</b>	16.8V	16.8V
<b>Schnittleistung</b>	25 mm	32 mm
<b>Batteriekapazität</b>	2Ah	2Ah
<b>Akku-Ladezeit</b>	1,5-2 Stunden	1,5-2 Stunden
<b>Autonomie</b>	3-4 Stunden	3-4 Stunden
<b>Eigenschaften</b>	Bürstenloser Motor SK5-Stahlklinge	

## BESCHREIBUNG DER SYMBOLE



Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.



Brandgefahr! Rauchen und offenes Feuer in der Nähe des Produkts sind verboten.



Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder anderen atmosphärischen Niederschlägen.



Vorsicht! Allgemeine Gefahr



Doppelte Isolierung (Klasse II)

**IP20**

Grad des Schutzes



Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

## VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass die Batterie ausreichend geladen ist. Trennen Sie die Astschere immer vom Stromkabel, wenn Sie nicht gerade schneiden.

**Wichtig:** Zum Schärfen und Schmieren muss die Schere unbedingt vom Kabel abgekoppelt werden. Prüfen Sie jedes Mal, ob das Messer richtig angezogen ist.

## VERWENDEN

**ACHTUNG:** Bevor Sie mit dem Schneiden beginnen, vergewissern Sie sich, dass die Astschere korrekt "leer" funktioniert, d. h., dass Sie den Abzug ziehen, um die Klappen zu schließen, und ihn loslassen, um die Klappen zu öffnen, ohne Äste zu schneiden. Wiederholen Sie den Vorgang ein paar Mal.

1. Setzen Sie den Akku in seinen Sitz in der Schere ein.



2. Drücken Sie den Schalter an der Gartenschere, um sie einzuschalten.
3. Sie hören einen doppelten Piepton.
4. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und wechselt in den Standby-Modus.

5. Um den Standby-Modus zu unterbrechen, muss die Start-up-Funktion ausgeführt werden:
6. Drücken Sie den Auslöser zweimal kurz hintereinander und lassen Sie ihn wieder los. Die Schere öffnet sich automatisch bis zur vollen Kapazität.
7. Während des normalen Schneidvorgangs drücken Sie den Abzug, um die Klingen zu schließen, und lassen Sie ihn los, um sie zu öffnen.

### **Einstellung der Schnittbreite**

**Code 70330-25 SG-FP SNAP:** nachdem der Abzug ca. 3 Sekunden lang gedrückt wurde, ertönt ein BEEP: wenn der Abzug nach dem BEEP losgelassen wird, ändert sich die Schnittbreite im Vergleich zur vorherigen (die Klingen bewegen sich auseinander oder näher zusammen); wenn der Abzug nach dem ersten BEEP nicht losgelassen wird, kehrt die Schnittbreite zu der vor der Öffnung zurück.

**Code 70330-35 SG-FP 32:** entweder durch Loslassen des Auslösers nach dem ersten BEEP oder durch Abwarten des nächsten BEEP ändert sich die Schnittbreite wieder auf die vorherige (die Klingen bewegen sich auseinander oder näher zusammen).

### **Ende der Arbeit**

Schließen der Lamellen: Wenn Sie den Auslöser gedrückt halten, ertönt ein akustisches Signal, das das automatische Schließen der Lamellen anzeigt.

### **Standby-modus**

**Code 70330-25 SG-FP SNAP:** Halten Sie den Auslöser 3-5 Sekunden lang gedrückt, und das Gerät schaltet automatisch in den "Standby"-Modus. Nach 2 Minuten Standby-Zeit schaltet das Gerät automatisch in den "Sleep/Stop"-Modus.

**Code 70330-35 SG-FP 32:** Halten Sie den Auslöser 3 Sekunden lang gedrückt oder lassen Sie ihn 1 Minute lang ruhen, um in den "Standby"-Modus zu wechseln.

**Wichtig:** Benutzen Sie das Gerät richtig und befolgen Sie sorgfältig alle Anweisungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es, der Akku und/oder das Ladegerät beschädigt sind.

### **LAGERUNG UND REINIGUNG DER PRODUKTE**

1. Drücken Sie den Auslöser und halten Sie ihn einige Sekunden lang gedrückt; lassen Sie ihn dann los. Die Lamellen schließen sich und lassen sich nicht wieder öffnen.
2. Trennen Sie das Batterieladegerät ab und nehmen Sie die Batterie aus ihrem Gehäuse in der Schere.
3. Reinigen Sie die Schere und ihr Zubehör mit einem trockenen Tuch und legen Sie sie in die Verpackung zurück.

### **AUFLADEN DES AKKUS**

Es wird empfohlen, den Akku vor dem ersten Gebrauch der Gartenschere zu laden.

- Stecken Sie das Ladekabel in die Ladeöffnung des Akkus und dann den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose.

- Die LED-Leuchte am Akku leuchtet rot, während der Akku geladen wird, und wird grün, wenn der Akku vollständig geladen ist.

- Es dauert etwa 1,5-2 Stunden, bis der Akku voll aufgeladen ist.



### Warnung:

1. Beim Laden der Batterie ist es normal, dass das Ladegerät und die Batterie überhitzen.
2. Wenn der Akku über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, wird empfohlen, ihn mindestens alle 3 Monate aufzuladen, um sicherzustellen, dass die Lebensdauer des Akkus nicht durch eine geringere Nutzung beeinträchtigt wird.
3. Eine neue Batterie oder eine Batterie, die über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, benötigt mindestens 5 Lade- und Entladezyklen, bevor sie ihre volle Kapazität erreicht.
4. Laden Sie einen voll aufgeladenen Akku nicht schon nach wenigen Minuten wieder auf, da dies die Lebensdauer und die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert.
5. Verwenden Sie den Akku nicht, wenn er beschädigt ist, und nehmen Sie weder das Ladegerät noch den Akku selbst auseinander.
6. Legen Sie den Akku nicht in die Nähe von Wärmequellen und setzen Sie ihn keinen hohen Temperaturen aus, um zu verhindern, dass er explodiert und/oder Feuer fängt.
7. Laden Sie den Akku nicht im Freien oder unter feuchten Bedingungen auf.
8. Es ist normal, dass bei entlademem Akku die Schneidleistung der Schere abnimmt und sie kleinere Äste als den maximalen Durchmesser schneidet, den sie mit einem voll geladenen Akku schneiden kann.
9. Verwenden Sie die Astschere nicht während des Ladevorgangs. Während des Ladevorgangs muss die Gartenschere von der Batterie getrennt sein.
10. Lagern Sie den Akku nicht in einer feuchten Umgebung.

### SCHMIERUNG



**Achtung: Nehmen Sie den Akku aus der Astschere, bevor Sie die folgenden Schritte durchführen.**

Bei intensivem Gebrauch der Schere sollte die Klinge mindestens zweimal täglich geölt werden, vorzugsweise einmal morgens und ein zweites Mal am Nachmittag. Um die Klinge richtig und effektiv zu schmieren, muss sie entriegelt und geöffnet werden, und dann muss Folgendes getan werden:

1. Auf der Rückseite der Schere befindet sich eine Öffnung zum Einfüllen von Öl.
2. Stellen Sie die Tülle des Ölbehälters in die Öffnung und halten Sie den Behälter aufrecht, ohne ihn auf den Kopf zu stellen, während Sie die Klinge schmieren.

3. Sobald die Schmierung abgeschlossen ist, entfernen Sie den Ölbehälterstutzen aus der Bohrung.
4. Benutzen Sie die Schere und überprüfen Sie, ob die Schmierung ordnungsgemäß durchgeführt wurde.



Hinweis: Es kann zu einer leichten Bewegung in der Schließrichtung des Messers kommen. Diese Bewegung ist normal und kann durch den Abstand zwischen den Zähnen der Zahnstange und des Ritzels verursacht werden.

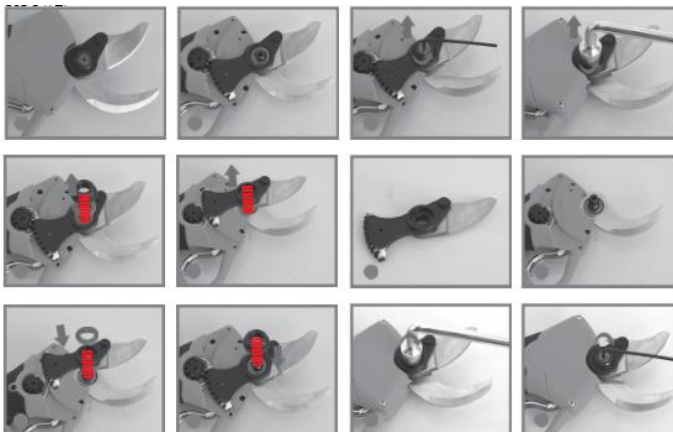
### AUSWECHSELN DER KLINGE



**Achtung:** Bevor Sie die folgenden Schritte ausführen, nehmen Sie den Akku aus der Schere.

Wenn sich die durchgehende Klinge und die Schlagklinge nicht in voller Länge schneiden oder wenn die Schere nicht mehr effektiv schneidet, muss sie wie folgt ersetzt werden:

- Vergewissern Sie sich vor dem Auswechseln der Klinge, dass die Schere ausgeschaltet und der Akku vom Ladegerät abgeklemmt ist.
- Anhand der folgenden Bilder können Sie sehen, wie Sie vorgehen müssen
- Reinigen Sie die Klinge nach dem Auswechseln, schließen Sie das Ladegerät an den Akku an, drücken Sie den Schalter, um die Schere zu bedienen und um sicherzustellen, dass die Klinge richtig funktioniert.





- Vergewissern Sie sich, dass die Schere nicht eingeschaltet ist, und nehmen Sie dann den mittleren Körper vom Klingenkörper ab.
- Entfernen Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel aus dem Wartungskit.
- Entfernen Sie die Mutter mit dem Schraubenschlüssel aus dem Wartungssatz
- Entfernen Sie die Klinge aus ihrem Sitz
- Entfernen Sie die Gegenschneide aus ihrem Sitz
- Setzen Sie die neue Gegenschneide in ihren Sitz ein.
- Ziehen Sie die Schraube an, um die Ambossklinge zu sichern.
- Setzen Sie die neue Klinge in ihre Position ein und bringen Sie die Schraube wieder an der Klinge an.
- Schrauben Sie die Mutter und den Bolzen mit den im Wartungssatz enthaltenen Schraubenschlüsseln wieder an.
- Setzen Sie den Mittelkörper wieder auf den Messerkörper.

Die Durchlaufklinge und die Schwingklinge können separat ausgetauscht werden: Das Öffnen und Schließen erfolgt wieder wie gewohnt, sobald die Schere wieder eingeschaltet wird.

### REINIGUNG UND DESINFEKTION DES SCHNEIDKOPFES

- Der Schneidkopf kann gereinigt werden, um Rückstände von abgeschnittenen Ästen oder Blättern zu entfernen. Verwenden Sie dazu ein spezielles Spray, das von Ihrem Lieferanten oder Händler empfohlen wird.
- Sie können auch den Schneidkopf desinfizieren, um Infektionen und Krankheiten zu vermeiden. Zu diesem Zweck raten wir dringend von der Verwendung ätzender Mittel ab, die das Produkt beschädigen könnten: Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Lieferanten oder Ihren Händler.



**VORSICHT! WENN DAS GERÄT IN BETRIEB IST, HALTEN SIE DIE FINGER IMMER VOM SCHNEIDKOPF FERN.**

### GEBRAUCH UND WARTUNG DER SCHERE

1. Schneiden Sie keine Äste, die den im Datenblatt und auf der Produktverpackung angegebenen maximalen Durchmesser überschreiten; schneiden Sie keine harten Materialien wie Metalle, Steine oder andere Materialien als Holz. Wenn die Messer abgenutzt oder beschädigt sind, ersetzen Sie sie durch neue Original-Ersatzmesser.
2. Halten Sie die Gartenschere sauber, indem Sie ein sauberes, trockenes Tuch verwenden, um die Schere selbst sowie den Akku und das Ladegerät zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Produkte auf Lösungsmittelbasis. Verwenden Sie bei Bedarf auch eine kleine Bürste, um Staub und Schmutz von den Klingen und dem Kopf zu entfernen.
3. Tauchen Sie die Schere, den Akku und das Ladegerät nicht in irgendwelche Flüssigkeiten.
4. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung in diesem Handbuch und verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Schere selbst, der Akku oder das Ladegerät beschädigt sind.
5. Benutzen Sie die Gartenschere nicht, wenn sich die Klingen nicht richtig öffnen und schließen und wenn sie sich nicht richtig ein- und ausschalten

lassen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle, um die notwendige Unterstützung zu erhalten. Es ist sehr gefährlich, die Schere zu benutzen, wenn sie nicht richtig funktioniert!

6. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf OFF steht, bevor Sie die Gartenschere reinigen, Bauteile austauschen oder sie zurücknehmen. Dadurch wird das Risiko verringert, dass die Schere versehentlich eingeschaltet wird.
7. Vergewissern Sie sich, dass die Klingen nach dem Gebrauch und vor dem Zurückziehen der Schere geschlossen sind. Die Schere muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Es ist auch verboten, das Gerät von Personen zu benutzen, die mit seiner Verwendung nicht vertraut sind und die Anweisungen im Handbuch nicht vorher gelesen haben. Es ist sehr gefährlich, die Schere zu benutzen, wenn Sie mit ihrer Bedienung nicht vertraut sind!
8. Die Schere muss in Übereinstimmung mit den Regeln und Anweisungen in diesem Handbuch verwendet werden, wobei die Arbeitsumgebung und die Art des zu schneidenden Materials zu berücksichtigen sind. Es ist äußerst ratsam und gefährlich, die Schere anders als in dieser Anleitung angegeben zu verwenden.
9. Wenn Sie mit der Schere fertig sind, reinigen Sie die Klingen, indem Sie alle Gras- und Pflanzenreste sowohl von der durchgehenden Klinge als auch von der Schwingklinge entfernen, und schmieren Sie dann beide Klingen. Dies trägt dazu bei, die Messer in gutem Zustand zu halten, die Lebensdauer der Schere zu verlängern und ihre Leistung zu erhalten.

**ACHTUNG: Die Schnittleistung und -qualität kann durch die Holzart und den Zustand des Holzes beeinflusst werden - härtere Hölzer können sich den Klingen widersetzen. Die angegebene maximale Schnittbreite wurde beim Schneiden von mittelhartem Holz ermittelt.**

#### **BATTERIEWARNUNGEN**

1. Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 0° C oder über 45° C.
2. Bevor Sie das Ladekabel an den Akku anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Schere ausgeschaltet ist.
3. Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät auf. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts ist nicht zulässig, da dies dazu führen kann, dass der Akku und die Schere in Brand geraten.
4. Gegenstände wie Klammern, Münzen, Schlüsselschlüssel, Nägel, Schrauben oder andere Gegenstände, die Strom leiten können, müssen von der Batterie ferngehalten werden.
5. Nehmen Sie den Akku nicht auseinander.
6. Schließen Sie die Batterie nicht kurz.
7. Verwenden Sie den Akku nicht in der Nähe von Wärmequellen.
8. Tauchen Sie die Batterie nicht in Feuer oder Wasser.
9. Laden Sie den Akku nicht in der Nähe von offenen Flammen oder in direktem Sonnenlicht.
10. Schlagen Sie keine Nägel in die Batterie, schlagen Sie nicht mit einem Hammer auf die Batterie, treten Sie nicht auf die Batterie und setzen Sie sie keinen Stößen oder Schlägen aus.

11. Verwenden Sie den Akku nicht, wenn er beschädigt oder verformt ist.
12. Verwenden Sie keinen Pyrograph oder LötKolben an der Batterie.
13. Drehen Sie den Akku nicht in die entgegengesetzte Richtung auf, vertauschen Sie nicht die Polarität der Kabel und verwenden Sie den Akku nicht, wenn er entladen ist.
14. Schließen Sie den Akku nicht an den Zigarettenanzünder im Auto oder an ein anderes Ladegerät als das in der Verpackung enthaltene an.
15. Montieren Sie den Akku nur an der Schere, mit der er geliefert wurde.
16. Berühren Sie die Lithiumzellen im Inneren der Batterie nicht direkt.
17. Legen Sie den Akku nicht in den Mikrowellenherd oder ein anderes Heizgerät oder einen Hochdruckbehälter.
18. Verwenden Sie den Akku nicht, wenn Sie feststellen, dass Material aus dem Gehäuse austritt.
19. Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
20. Verwenden Sie den Akku nicht in direktem Sonnenlicht oder in einem fahrenden oder stehenden Fahrzeug unter Sonneneinstrahlung - der Akku überhitzt und kann irreparabel beschädigt werden.
21. Verwenden Sie die Batterie nicht in einer elektrostatischen Umgebung (über 64 V).
22. Verwenden Sie die Batterie nicht, wenn sie korrodiert ist, einen unangenehmen Geruch hat oder ein ungewöhnliches Aussehen aufweist.
23. Bei direktem Kontakt von Kleidung oder Haut mit der Flüssigkeit im Inneren der Batterie ist diese sofort unter fließendem Wasser abzuspülen.
24. Laden Sie den Akku auf, wenn die Schere längere Zeit nicht benutzt wird.

### **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

#### **1) Sicherheit im Arbeitsbereich**

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- b) Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

#### **2) Elektrische Sicherheit**

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Nässe aus. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- d) Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- f) Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchten Räumen unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.

HINWEIS Der Begriff "Fehlerstromschutzschalter (RCD)" kann durch den Begriff "FI-Schutzschalter (GFCI)" oder "Fehlerstromschutzschalter (ELCB)" ersetzt werden.

### **3) Persönliche Sicherheit**

- a) Seien Sie wachsam, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen.
- c) Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen oder es in die Hand nehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, lädt zu Unfällen ein.
- d) Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel. Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- e) Greifen Sie nicht zu weit. Achten Sie stets auf einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g) Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann die staubbedingten Gefahren verringern.
- h) Lassen Sie nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit dazu führt, dass Sie selbstgefällig werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

### **4) Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs**

- a) Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder Elektrowerkzeuge lagern. Durch diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen wird das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs verringert.
- d) Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- h) Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

### 5) Wartung

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturmann warten, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### VERBRAUCHSMITTEL

Diese Gartenschere ist mit dem folgenden Zubehör kompatibel:

<b>Code. 70330-25</b> 70330-81 KLINGE NR. 6 70330-82 GEGENKLINGE NR. 8 70330-83 BATTERIE 93525-90 KLINGENBOLZEN NR. 10 93525-91 SCHALTHEBEL NR. 12 93525-92 ELEKTRISCHE PLATINE NR. 25	<b>Cod. 70330-35</b> 70330-85 KLINGE NR. 6 70330-86 GEGENKLINGE NR. 8 93525-95 KLINGENBOLZEN NR. 10 93525-96 SCHALTHEBEL NR. 12 93525-97 ELEKTRISCHE PLATINE NR. 25
--	--

Um Zubehör zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



### ■ Anweisungen für die Entsorgung des Produkts.

Die durchgestrichene Mülltonne (die auch auf dem Gerät selbst erscheinen kann) weist darauf hin, dass es sich um Elektro- und Elektronikgeräte (EEE) handelt und dass sie im Falle der Entsorgung in die entsprechenden WEEE-Behälter (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) geworfen werden müssen.

Werfen Sie das ausgemusterte Gerät nicht in den Hausmüll! Nach der Verordnung der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und der Umsetzung ihrer Übernahme in nationales Recht müssen unbrauchbar gewordene Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer ökologischen Wiederverwendung zugeführt werden, d.h. sie müssen in speziellen, von den Kommunen bereitgestellten Behältern an den getrennten Sammelstellen abgegeben oder beim Kauf von Neugeräten an den Verkäufer zurückgegeben werden.

Der Hersteller des Geräts ist direkt oder indirekt an der Wiederverwendung, dem Recycling und anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten beteiligt.

Die potenziellen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit im Falle einer unsachgemäßen Entsorgung von Geräten, die gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten, oder einer unsachgemäßen Verwendung der Geräte selbst oder von Teilen davon werden ebenfalls hervorgehoben.

Die Rechtsvorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sehen Strafen für diejenigen vor, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte unsachgemäß entsorgen.

### RUNDSCHREIBEN AN ALLE KUNDEN

**Garantie, die von VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. und FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (die "Gesellschaft") für ihre Produkte gemäß der Gesetzesverordnung Nr. 206/2005 (das "Verbrauchergesetzbuch") und dem Zivilgesetzbuch gewährt wird**

**In Übereinstimmung mit dem Gesetz wendet unser Unternehmen die folgenden Garantien an** die GESETZLICHE KONFORMITÄTSGARANTIE, die in Artikel 132 des Verbraucherschutzgesetzes vorgesehen ist, für 24 MONATE. Diese Garantie gilt nur für Verbraucher (d.h. gemäß Artikel 3 des Verbraucherschutzgesetzes "natürliche Personen, die zu Zwecken handeln, die nicht im Zusammenhang mit einer ausgeübten unternehmerischen, gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit stehen") für alle Produkte, die mit einer normalen Quittung gekauft wurden;

die GARANTIE FÜR MÄNGEL, die in Artikel 1495 des Bürgerlichen Gesetzbuchs vorgesehen ist, beträgt 12 MONATE. Diese Garantie gilt für alle Gewerbetreibenden, d. h. Endverbraucher mit einer Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (Personen- oder Kapitalgesellschaften, Einzelunternehmen, Handwerksbetriebe, Freiberufler usw.), die das Produkt zu gewerblichen Zwecken verwenden und es mit einer Steuerrechnung erwerben.

**Die oben genannten Garantien gelten nicht für:** Reparaturen, die von nicht von unserem Unternehmen autorisiertem Personal durchgeführt wurden; falsche elektrische Anschlüsse; Manipulationen/Demontage/Veränderung; unsachgemäße und missbräuchliche Verwendung (nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen in der Bedienungsanleitung); kontinuierliche Verwendung nach einem Teilausfall;

Verwendung von ungeeignetem und nicht originale Zubehör; Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen; fehlende ordentliche und/oder unsachgemäße Wartung; Verwendung von ungeeigneten und/oder verschlechterten Schmiermitteln aufgrund längerer Lagerung; Kohlebürsten, Kabel, Stecker, Fett, Zündkerzen, Luftfilter, Öl, Kraftstoff, Kraftstoffschläuche und Schmiermittel im Allgemeinen.

**Für weitere technische Informationen zögern Sie bitte nicht, uns eine E-Mail an [consumatori@viglietta.com](mailto:consumatori@viglietta.com) zu schicken.**

**Precaución.** Lea las instrucciones de seguridad y funcionamiento de este manual con la máxima atención. La inobservancia de estas advertencias puede provocar graves daños al operador (descarga eléctrica, incendio, otros accidentes graves).

- Lea atentamente las instrucciones de uso
- Cargue la batería sólo en un entorno cerrado, nunca al aire libre
- El dispositivo tiene doble aislamiento, no es necesario conectarlo a tierra
- El cargador suministrado es seguro y fiable
- La batería dejará de cargarse automáticamente en caso de sobrecalentamiento.

Este producto es una podadora a batería que se utiliza principalmente para la poda de árboles frutales. Es ideal para los viticultores y fruticultores que quieren trabajar sin utilizar compresores acoplados a los tractores. El juego consta de las tijeras de podar con una hoja fija y otra oscilante, dos baterías de iones de litio, un cargador de baterías y un juego de llaves de mantenimiento.

Es adecuada para su uso en huertos, frutales y viñedos, y es fácil y manejable de usar, mucho más eficaz y eficiente que las tradicionales tijeras de podar manuales. La calidad del trabajo que realiza es muy satisfactoria.

**Precaución:** mantenga las tijeras de podar alejadas del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.

### PRECAUCIÓN

Lea las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

### CONTENIDO

Cargador de baterías

2 baterías

Llaves inglesas

Tijeras



### DATOS TÉCNICOS

Código	70330-25	70330-35
Tensión	16.8V	16.8V
Capacidad de corte	25 mm	32 mm
Capacidad de la batería	2Ah	2Ah
Tiempo de carga de la batería	1,5-2 horas	1,5-2 horas
Autonomía	3-4 horas	3-4 horas
Características	Motor sin escobillas Hoja de acero SK5	



## DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.



¡Peligro de incendio! No fumar ni encender llamas cerca del producto.



No utilice el producto bajo la lluvia u otras precipitaciones atmosféricas.



Precaución. Peligro general



Doble aislamiento (clase II)

**IP20**

Grado de protección



El producto cumple con las directivas europeas vigentes.

## PRECAUCIONES DE USO

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la batería está suficientemente cargada. Desconecte siempre la podadora del cable de alimentación para todas las operaciones que no sean de poda.

**Importante:** Es imprescindible desconectar las tijeras de podar del cable cada vez que se afilen y engrasen. Compruebe que la cuchilla está bien apretada cada vez.

## UTILIZA

**ATENCIÓN:** Antes de empezar a podar, asegúrese de que la podadora funciona correctamente "en vacío", es decir, apretando el gatillo para cerrar las cuchillas y soltándolo para abrirlas sin cortar ninguna rama. Repite la operación varias veces.

1. Introduzca la batería en su asiento dentro de las tijeras de podar.



2. Pulse el interruptor de las tijeras de podar para encenderlas.
3. Escuchará un doble pitido.
4. El indicador de encendido se encenderá y entrará en modo de espera.

5. Para interrumpir el modo de espera, hay que realizar la función de puesta en marcha:
  - a. Presiona el gatillo dos veces en rápida sucesión y suéltalo. Las tijeras se abrirán automáticamente a pleno rendimiento.
6. Durante las operaciones normales de corte, pulse el gatillo para cerrar las cuchillas y suéltelo para abrirlas.

### **Regulación del corte**

**código 70330-25 SG-FP SNAP:** después de mantener apretado el gatillo durante aprox. 3 segundos, se oye un BEEP: soltando el gatillo después del BEEP, la anchura de corte varía con respecto a la anterior (las cuchillas se separan o se acercan); si no se suelta el gatillo después del primer BEEP, la anchura de corte vuelve a ser la misma que antes de la apertura.

**código 70330-35 SG-FP 32:** bien soltando el gatillo después del primer BEEP, bien esperando al siguiente BEEP, la anchura de corte varía con respecto a la anterior (las cuchillas se separan o se acercan).

### **Fin del trabajo**

Cierre de las cuchillas: al mantener presionado el gatillo, se escuchará una señal acústica que indica el cierre automático de las cuchillas.

### **Modo de espera**

**código 70330-25 SG-FP SNAP:** Mantenga pulsado el gatillo durante 3-5 segundos y la máquina entrará automáticamente en modo "espera". Tras 2 minutos de espera, la máquina entra automáticamente en modo "reposo/parada".

**código 70330-35 SG-FP 32:** Mantenga pulsado el gatillo durante 3 segundos o déjelo reposar durante 1 minuto para entrar en modo "espera".

Importante: Utilice el aparato correctamente, siguiendo cuidadosamente todas las instrucciones. No utilice el aparato si éste, la batería y/o el cargador están dañados.

### **ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA DEL PRODUCTO**

1. Presione el gatillo y manténgalo presionado durante unos segundos; luego suéltelo. Las cuchillas se cerrarán y no se volverán a abrir.
2. Desconecte el cargador de la batería y saque la batería de su alojamiento en la tijera.
3. Limpie la tijera y sus accesorios con un paño seco y devuélvalos a su embalaje.

### **CARGAR LA BATERÍA**

Se recomienda cargar la batería antes del primer uso de las tijeras de podar.

- Inserta el cable del cargador en el orificio de carga de la batería y luego inserta el enchufe del cargador en la toma de corriente.
- La luz LED de la batería es de color rojo mientras la batería se está cargando y se vuelve verde cuando la batería está completamente cargada.
- La batería tarda entre 1,5 y 2 horas en alcanzar la carga completa.
- Cuando la batería está completamente cargada, la tijera puede trabajar de forma continua durante unas 3-4 horas.



### Precaución:

1. Cuando la batería se está cargando, es normal que el cargador y la batería se calienten.
2. Si la batería no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, se recomienda cargarla al menos una vez cada 3 meses para garantizar que la vida de la batería no se vea comprometida por un uso reducido.
3. Una batería nueva o que no haya sido utilizada durante un largo periodo de tiempo requiere al menos 5 ciclos de carga y descarga antes de alcanzar su capacidad total.
4. No recargue una batería completamente cargada después de unos pocos minutos de uso, ya que esto reducirá la vida útil y la eficiencia de la batería.
5. No utilice la batería si está dañada y no desmonte ni el cargador ni la propia batería.
6. No coloque la batería cerca de fuentes de calor ni la exponga a altas temperaturas para evitar que explote y/o se incendie.
7. No cargue la batería al aire libre o en condiciones de humedad.
8. Es normal que al descargarse la batería, la potencia de corte de la cizalla se reduzca y corte ramas más pequeñas que el diámetro máximo que puede cortar con la batería completamente cargada.
9. No utilice las tijeras de podar mientras se está cargando. Durante la carga, las tijeras de podar deben estar desconectadas de la batería.
10. No almacene la batería en un ambiente húmedo.

## LUBRICACIÓN



**Precaución: Antes de realizar las siguientes operaciones, retire la batería de la podadora.**

Si las tijeras se utilizan de forma intensiva, lubrique la hoja al menos dos veces al día, preferiblemente una vez por la mañana y otra por la tarde. Para lubricar la cuchilla de forma correcta y eficaz, hay que desbloquearla y abrirla, y luego hacer lo siguiente:

1. En la parte posterior de las tijeras hay una abertura para rellenar el aceite.
2. Coloque el pico del recipiente de aceite dentro de la abertura y mantenga el recipiente en posición vertical sin darle la vuelta mientras lubrica la cuchilla.
3. Una vez completada la lubricación, retire la boquilla del recipiente de aceite del orificio.
4. Utilice las tijeras y compruebe que la lubricación se ha realizado de forma correcta.



Nota: Puede haber un ligero movimiento en la dirección de cierre de la hoja. Este movimiento es normal y puede ser causado por el espacio entre los dientes de la cremallera y el piñón.

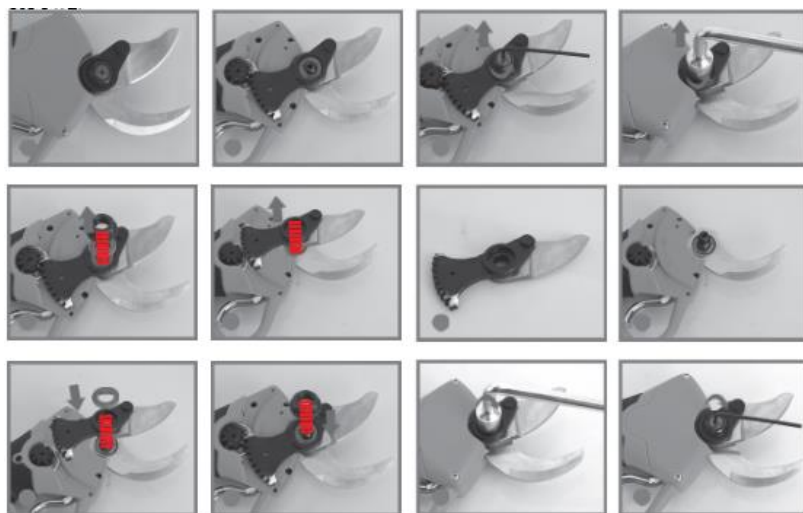
## SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA



**Precaución:** Antes de realizar las siguientes operaciones, retire la batería de las tijeras.

Cuando la hoja pasante y la hoja batiente no se cruzan en toda su longitud o cuando las tijeras ya no cortan eficazmente, es necesario sustituirlas haciendo lo siguiente:

- Antes de cambiar la cuchilla, asegúrese de que las tijeras están apagadas y la batería está desconectada del cargador.
- Observe las siguientes imágenes para ver cómo proceder
- Limpie la cuchilla después de sustituirla, conecte el cargador a la batería, pulse el interruptor para hacer funcionar las tijeras y para asegurarse de que la cuchilla funciona correctamente.



- Asegúrese de que las tijeras no están encendidas, luego retire el cuerpo central del cuerpo de la cuchilla
- Retire el tornillo con la llave Allen suministrada en el kit de mantenimiento.
- Retire la tuerca con la llave suministrada en el kit de mantenimiento

- Retire la cuchilla de su asiento
- Retire la contracuchilla de su asiento
- Inserte la nueva contracuchilla en su asiento
- Apretar el tornillo para asegurar la hoja del yunque
- Inserte la nueva cuchilla en su posición y vuelva a colocar el perno en la cuchilla
- Vuelva a enrosacar la tuerca y el tornillo con las llaves suministradas en el kit de mantenimiento
- Vuelva a colocar el cuerpo central en el cuerpo de la cuchilla.

La cuchilla de paso y la cuchilla de batido pueden sustituirse por separado: la apertura y el cierre volverán a ser normales una vez que se encienda de nuevo la tijera.

### LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL CABEZAL DE CORTE

- El cabezal de corte se puede limpiar para eliminar cualquier residuo de ramas u hojas cortadas. Para ello, utilice un spray especial recomendado por su proveedor o concesionario.
- También puedes desinfectar el cabezal de corte para evitar infecciones y enfermedades. Para ello, desaconsejamos el uso de agentes corrosivos que puedan dañar el producto: póngase en contacto con el proveedor o con su distribuidor para obtener más información.



**¡ATENCIÓN! CUANDO LA UNIDAD ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO, MANTENGA SIEMPRE LOS DEDOS ALEJADOS DEL CABEZAL DE CORTE.**

### USO Y MANTENIMIENTO DE LAS TIJERAS DE PODAR

1. No cortar ramas de diámetro superior al indicado en la ficha técnica y en el embalaje del producto; no cortar materiales duros como metales, piedras o cualquier otro material que no sea madera. Si las cuchillas están desgastadas o dañadas, sustitúyalas por cuchillas nuevas de repuesto originales.
2. Mantenga limpias las tijeras de podar utilizando un paño limpio y seco para limpiarlas, así como la batería y el cargador. No utilice sustancias abrasivas ni productos con base de disolvente. Si es necesario, utilice también un pequeño cepillo para eliminar el polvo y los residuos de las cuchillas y el cabezal.
3. No sumerja las tijeras, la batería y el cargador en ningún líquido.
4. Siga las instrucciones de uso de este manual y no utilice el producto si las propias tijeras, la batería o el cargador están dañados.
5. No utilice las tijeras de podar si las cuchillas no se abren y cierran correctamente y si no se encienden y apagan correctamente. Póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado para obtener la ayuda necesaria. Es muy peligroso utilizar la tijera cuando no funciona correctamente.
6. Antes de limpiar las tijeras de podar, sustituir componentes o retirarlas, asegúrese de que el interruptor está en la posición OFF. Esto ayudará a reducir el riesgo de que la tijera se encienda inadvertidamente.
7. Asegúrese de que las cuchillas estén cerradas después de utilizar las tijeras de podar y antes de retirarlas. Las tijeras deben mantenerse fuera del alcance de los niños. También está prohibido que lo utilicen personas que no estén familiarizadas con su uso y que no hayan leído previamente las instrucciones del manual. Es muy peligroso utilizar la tijera si no se conoce su funcionamiento.

8. Las tijeras deben utilizarse de acuerdo con las normas e instrucciones de este manual, y deben tener en cuenta el entorno de trabajo y el tipo de material a cortar. Es muy desaconsejable y peligroso utilizar las tijeras de forma distinta a la indicada en este manual.
9. Cuando haya terminado de utilizar las tijeras, limpie las cuchillas eliminando todos los residuos de hierba y material vegetal tanto de la cuchilla pasante como de la cuchilla oscilante, y luego lubrique ambas cuchillas. Esto ayudará a mantener las cuchillas en buen estado, prolongar la vida útil de la cizalla y preservar su rendimiento.

**ATENCIÓN:** la eficacia de corte y la calidad de las prestaciones pueden verse afectadas por el tipo de madera y su estado - las maderas más duras pueden oponer resistencia a las cuchillas. La anchura de corte máxima indicada se ha obtenido cortando madera de dureza media.

#### **ADVERTENCIAS SOBRE LA BATERÍA**

1. No cargue la batería a una temperatura ambiente inferior a 0° C o superior a 45° C.
2. Antes de conectar el cable del cargador a la batería, asegúrate de que las tijeras están apagadas.
3. Cargue la batería utilizando únicamente el cargador suministrado con el producto. No se permite el uso de ningún otro cargador, ya que puede provocar el incendio de la batería y de las tijeras.
4. Los objetos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto que pueda conducir la electricidad deben mantenerse alejados de la batería.
5. No desmonte la batería.
6. No cortocircuite la batería.
7. No utilice la batería cerca de fuentes de calor.
8. No sumerja la batería en el fuego o en el agua.
9. No cargue la batería cerca de llamas abiertas o bajo la luz solar directa.
10. No introduzca clavos en la batería, no la golpee con un martillo, no la pise ni la someta a ningún tipo de golpe o impacto.
11. No utilice la batería si parece dañada o deformada.
12. No utilice un pirógrafo o un soldador en la batería.
13. No invierta el sentido de carga de la batería, no invierta la polaridad de los cables y no utilice la batería si está descargada.
14. No conecte la batería al encendedor del coche ni a ningún otro cargador que no sea el suministrado en el pack.
15. No monte la batería en otro equipo que no sea la tijera con la que se suministra.
16. No toque directamente las células de litio del interior de la batería.
17. No coloque la batería en el interior del horno microondas ni en ningún otro aparato de calefacción o recipiente de alta presión.
18. No utilice la batería si observa que hay alguna fuga de material en su cuerpo.
19. Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
20. No utilice ni coloque la batería bajo la luz directa del sol o en el interior de un vehículo en movimiento o parado bajo el sol - la batería se sobrecalentará y puede sufrir daños irreparables.
21. No utilice la batería en un entorno electrostático (más de 64V).

22. No utilice la batería si está corroída, si tiene un olor desagradable o si ha adquirido un aspecto inusual.
23. En caso de contacto directo de la ropa o la piel con el líquido del interior de la batería, aclare inmediatamente con agua corriente.
24. Mantenga la batería cargada cuando la tijera no esté en uso durante un largo periodo de tiempo.

### **Advertencias generales de seguridad de las herramientas eléctricas**

**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica con cable o a su herramienta eléctrica con batería (sin cable).

#### **1) Seguridad en el área de trabajo**

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes mientras maneja una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

#### **2) Seguridad eléctrica**

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

NOTA El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" puede ser sustituido por el término "interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI)" o "interruptor de circuito de fuga a tierra (ELCB)".

#### **3) Seguridad personal**

- a) Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté

cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maneja herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.

b) Utilice el equipo de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos. Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.

c) Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y de coger o transportar la herramienta. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a los accidentes.

d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave inglesa o una llave de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.

e) No se extienda en exceso. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente. El uso de la recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### **4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas o atascadas, que no haya piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.

funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.



f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación de peligro.

h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

### 5) Mantenimiento

a) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## CONSUMIBLES

Estas tijeras de podar son compatibles con los siguientes accesorios:

### Código 70330-25

70330-81 KLINGE NR. 6

70330-82 GEGENKLINGE NR. 8

70330-83 BATERÍA

93525-90 KLINGENBOLZEN NR. 10

93525-91 SCHALTHEBEL NR. 12

93525-92 PLACA ELÉCTRICA NR. 25

### Código 70330-35

70330-83 BATERÍA

70330-85 KLINGE NR. 6

70330-86 GEGENKLINGE NR. 8

93525-95 KLINGENBOLZEN NR. 10

93525-96 SCHALTHEBEL NR. 12

93525-97 PLACA ELÉCTRICA NR. 25

Para obtener accesorios, póngase en contacto con su distribuidor.



### Instrucciones para la eliminación del producto.

El dibujo del contenedor con una tachadura (que también puede aparecer en el propio aparato) indica que se trata de AEE (aparatos eléctricos y electrónicos) y que, por lo tanto, debe depositarse en los correspondientes contenedores de RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) en caso de eliminación.

No tire el aparato desechado a la basura doméstica. Según el reglamento de la directiva comunitaria 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y la aplicación de su aceptación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos y electrónicos que hayan quedado inservibles deben ser recogidos por separado y enviados para su reutilización ecológica, es decir, deben ser depositados en contenedores especiales proporcionados por los ayuntamientos en los puntos de recogida selectiva o devueltos al vendedor al comprar un equipo nuevo.

El productor del aparato participa directa o indirectamente en la reutilización, el reciclaje y otras formas de valorización de los RAEE.

También se destacan los posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud en caso de eliminación incorrecta de los aparatos en presencia de sustancias peligrosas en los RAEE o de uso inadecuado de los propios aparatos o de partes de ellos.

La legislación sobre la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos prevé sanciones para quienes se deshagan de ellos de forma incorrecta.

### CIRCULAR A TODOS LOS CLIENTES

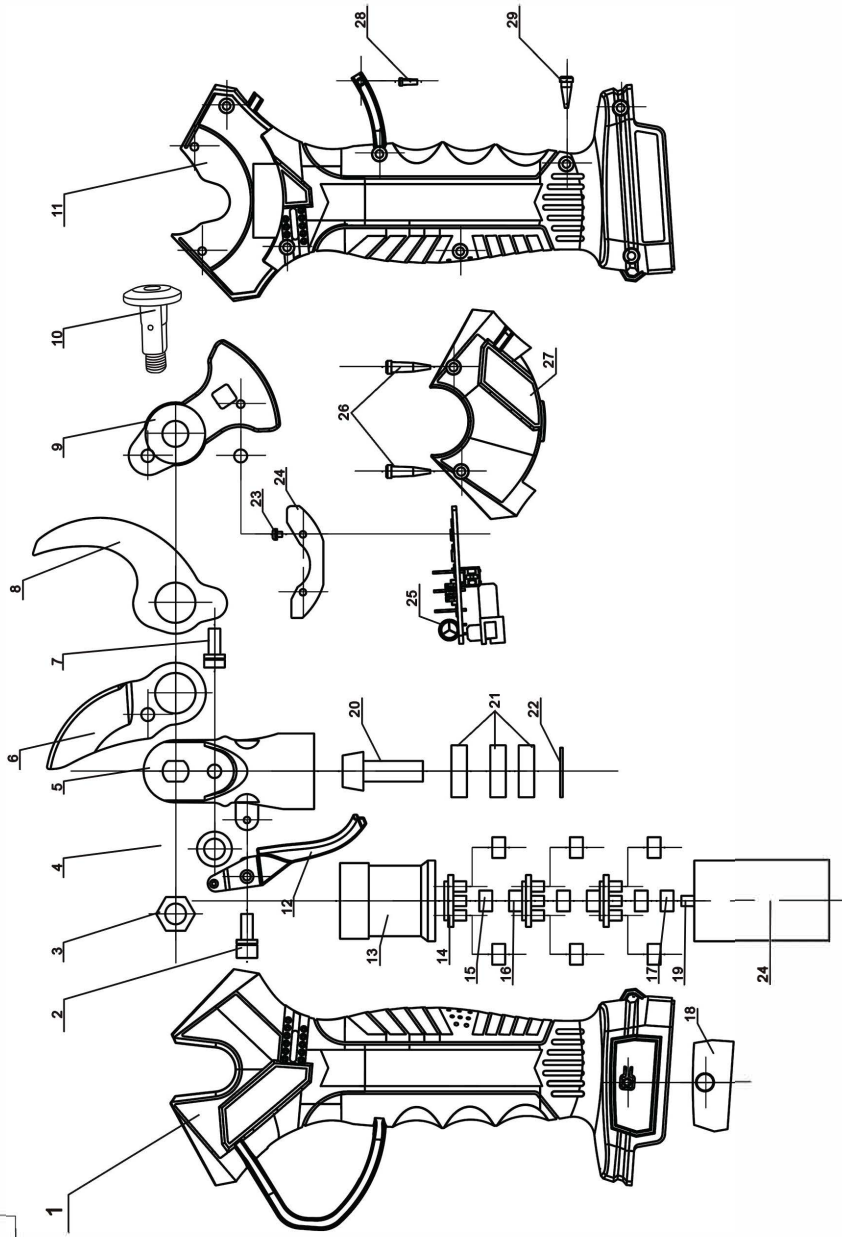
**Garantía aplicada por VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. y FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la "Compañía") para sus productos, de conformidad con el Decreto Legislativo nº 206/2005 (el "Código del Consumidor") y el Código Civil De acuerdo con la ley, nuestra empresa aplica las siguientes garantías**

la GARANTÍA LEGAL DE CONFORMIDAD, prevista en el artículo 132 del Código del Consumidor, con una duración de 24 MESES. Esta garantía se aplica únicamente a los Consumidores (es decir, de conformidad con el artículo 3 del Código del Consumidor, "las personas físicas que actúan con fines ajenos a cualquier actividad empresarial, comercial, artesanal o profesional realizada") para todos los productos adquiridos con un recibo/recibo normal;

la GARANTÍA POR DEFECTOS, prevista en el artículo 1495 del Código Civil, con una duración de 12 MESES. Esta garantía se aplica a todos los operadores profesionales, es decir, a los usuarios finales con número de IVA (sociedades o corporaciones, empresas unipersonales, empresas artesanales, profesionales autónomos, etc.) que utilizan el producto con fines profesionales y que lo adquieren con una factura fiscal.

**Las garantías indicadas anteriormente no incluyen:** las reparaciones realizadas por personal no autorizado por nuestra Compañía; las conexiones eléctricas incorrectas; la manipulación/desmontaje/modificación; el uso incorrecto y abusivo (no conforme a las instrucciones del libro de instrucciones); el uso continuado después de una avería parcial; el uso de accesorios inadecuados y no originales; el uso de piezas de recambio no originales; la falta de mantenimiento ordinario y/o inadecuado; el uso de lubricantes inadecuados y/o deteriorados debido a un almacenamiento prolongado; las escobillas de carbón, el cable, el enchufe, la grasa, las bujías, el filtro de aire, el aceite, el combustible, los tubos de combustible y los lubricantes en general.

**Para más información técnica, no dude en ponerse en contacto con nosotros enviando un correo electrónico a [consumatori@viglietta.com](mailto:consumatori@viglietta.com).**



1	left case	1	8	lower blade	1	15	stroke gear	9	22	1	29	M2*8 Self-tapping screws	7
2	M2*10 Countersank Head Screws	1	9	Pendulum gear	1	16	travel rack	2	23	1	29	M2*5*4 Countersank Head screw	
3	M8 spline nut	1	10	Oscillating tool shaft	1	17	Sun gear	1	24	1	29	M3*22 Self-tapping screws	
4	Spline stop	1	11	right case	1	18	switch staker	1	25	1	29	M3*22 Self-tapping screws	
5	X25 aluminum parts	1	12	trigger	1	19	motor	1	26	2	29	M2*10 Self-tapping screws	
6	upper blade	1	13	bud box	1	20	small bevel teeth	1	27	1	29	M2*10 Self-tapping screws	
7	M5*14 socket head cap screws	1	14	output travel rack	1	21	699 bearing	3	28	1	29	M2*10 Self-tapping screws	

## DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ UE

L'azienda VIGLIETTA MATTEO S.p.A, con sede in Fossano, via Torino 55 (CN) Italia, dichiara che il prodotto forbice per potatura a batteria COD. 70330-25 e 70330-35 Marca: Sandrigarden, Modello JQ2501, JQ3201, è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

**2006/42/CE** - relativa alle macchine

**2014/30/EU** - concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica / Electromagnetic compatibility (EMC)).

**2011/65/EU** - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

E alle seguenti norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+A11:2022 , EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015

Fossano (CN), 15/03/2023



Giovanni Viglietta, Presidente CdA

VIGLIETTA MATTEO S.p.A., via Torino 55, 12045 Fossano (CN) - ITALIA  
e persona autorizzata a costituire il Fascicolo  
Tecnico/Documentazione Tecnica Pertinente.

**CE**<sub>2023</sub>

Lot no. 2303R00687

*Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche.*

Made in China  
Importato da Viglietta Matteo S.p.A.  
Via Torino 55 - 12045 Fossano (CN)  
Italy